

Պատուիրակութեան անդամները
դռնուած են վարչապետ Վաղդէն
նուկեանի և Երեւանի քաղաքապետ
Բարձում Գալստեանի կողմէ :

[illegible]

Մեր՝ Սփիւռքի ունկնդիրներու հա-



ԻՐԱՌ.- ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ԱՆՁՆԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ

ԳԻՐԵՐԱՆ ԱՊՐԱՆՈՎՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ՎԵՃԱԺՈՂՈՎ Կ'ԱՌԱՋԱՐԿԷ

Արտադրական խորհուրդը 13-րդ րոտ-
նանք մե քաղաքից հեռավոր վերադարձելով,
թի. 685, 11 ժամով, երեք ձեռնարկա՝
թիւն (Պետաւան, Նոյնաւան, ԵՄԷ) և
մէկ զէժ (Գաւառ) : Բոլորակալիւն-
ը միւս անգամից էր մայր, այդինքն քա-
ղաքի անձնատուութիւն մը Կը պահան-
ջէր Իրանէ, խաբ պէտք է ստանձնէ 12
հազարիւրէն որդւոյնները, չնայտ
Արտադրական խորհուրդը պահանջէր
կող որ այդ ստանձնանքը շարունակ գա-
րէժ, Կը պահանջէր նաեւ որ Իրան վեր-
ջէ ինքնաստան արտադրական և գրե-
տաւանք, նշանակէ պետութեան այն
վարչակարգը, որտէք պէք է անձնու-
թեանը անձնուտ շեւ, ապա արանի
գիւղերէն և բոլոր ու պետութեանը
այդքը կը պահէ, հաղորդէ բոլոր ակն-
ած մարքերը ուսչի, և ապա :

Գաւառիւն և յայտնաւորներու,
տակի մէջ՝ յայտնաւորներ, գործող
Շնորհաբերի (գիւղացիներու, հրամանա-
տարները պարտադէր կը ժամանակէն)
հաղորդանք տակ ունենայ. Կրակի ու-
ստատ, Մարտ 3, Բաշէյի և Իրանի
սանձաւորներ, զարգիտ պահանք տակ
մը :

Գաւառիւն մը չորր կըստ այս հան-
գիւղանի խոք, անհրկիւն գործող
յայտարարութիւն Բէ. - Ուրախ մէ
քան որ համապատասխան քաղաք կ'աւա-
րար : Մեր խառնակութիւնը պարզեւտ էր
և յնարաւ :

Երկուստի Բէ. Կրտսեր թէ Բրտ-
արդն 10 ձեռք վերադարձուցաւ :

Մարտ 3-ը աղբիւրներու, համաձայն,
Ստանտ Հիւսէյի զէժ ապագայական
լրտմանը կան Իրանէ գաղաթաւ շրջան-
ներ, մէկ, Կրտսերարար : Գաւառ : Բո-
հանք ձեռնով կարգիւր շատ շնորհ և
կրկին մէկ :

Կրակի երկուստ, խաբաթա՝ Միքիւրան
մայն, հետաւորի շատ քը խառնակ,
որտ ընթացքը հաղորդակցի քառ. պա-
տարներ, քաղաքի զարգիտ կ'ար Կը-
րտսերի իր առաւորներէ՝ համախոր-
հայնի վեճանքով Կը Արտադրական
Խորհուրդը անդամներուն (15 նո, որոնց
մը մայրան, վիճիտի կրտսերով) : Մի-
քիւրան շեւան կրկին թէ կրտսերը յայ-
նէ և անուշաւ չէր կրտսեր շաղաք-
գաւառ թէ կրտսերը - ապագայական
Խորհուրդի քառակուսիքը ճշտում - մի-
ստ Բաշէյի պարտադէն չէ : Ուրախ ու
ճիւղաւա Միւղաւ - խառնակներուն շեւ,
Միքիւրան Իրտէժ ինչնայն ժամանակ
տարտադրիւր : Կը կրկին մէկ կամ
քան մը ինչպէսզայն ժամանակն անձ-
նատարները Միւղի համապատաս-
խանք : Անէ կամ, ըստապով և կրկին
տարտադր : Կը շեւան. միւրապի պէտք է
պահանք և հաղորդանք համաձայնաբե-
րէ ունենայ, Գաղաթալիներէ՝ Իր-
տսերան, Կրտսերի պէտք է իր իրանի
խառնակները գործող : Խախալուր Կը
չնչիւն. - Առաջ ժամանակ, Իրտսեր
քաղաքակրթիւր և իր ժողովուրդի
անհրկիւր : Ուրէժ հաղորդ այ կան, Կը
որտա՞ն Գրտսերը :

Կը ժողովուրդներ Կրտսեր, որտ
համաք այ ըստապի քառակուսի կան
տարտադր : Միքիւրան Իրտէժ որ հախ-
ալուր զնչիւր ստանալու :

ՕՐԱՌԵՐ ՀՄԱՊԻՐ ԵԱԽԱՐԵ ՄԽԱՍԵԱՆ

Fondateur SCHEVARCH MISSAKIAN

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆ

ՕՐԵՒԻՐԻ ԳՈՒԽԱՐԿՈՒԹԻՒՆԷՆ ԵՏԳ

ՀԱՆՐԱՔՈՒՆ՝ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 21-ԻՆ ՀԱՅՄԱՅՈՒՅՆ ԷՔ ՈՐ ՀԱՅՈՍԵԱՆԸ ԴԵՌՆԵՑ ԵՆԿԵՒԻ ԺՈՂՈՎՐԴԵԱՎՈՐ ՊԵՏՈՒԹԻՒՆ ԽՈՐՀ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿԵՋՄԷՆ ԴՈՒՐՍ,

ԳԻՐԱԳՈՅՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ ՕՒԻ ԴԷՄ 182 ՁԱՅՆՈՎ ՈՐՈՇԵՑ ԾԱՌԱՆԱԿՅԻՆ ՄԱՐՏ 17-Ի ՀԱՆՐԱՔՈՒՆԻՆ

Ուրախ օր, Մարտ 1-ին, կարևոր որո-
շումներ տրուած են Գերագոյն խորհու-
րդի կողմից կարգ մը կենսական հարցերու
շուրջ :
Ինչպէս դրած էինք (Հինգաբեր, Փե-
տրոսյան 28) հանրապետի օրենսդիր
քաղաքակրթական կողմ, Գերագոյն խոր-
հուրդը կ'անդադարեւոր Մարտ 17-ի
Միութեանական հանրապետի ժամանկու-
թեան հարցին : Յայտարարութիւն կըստ
էր արդէն թէ Հայաստան չի ժամանակը,
կը մնար խորհրդարանական քաղաքա-
կեան վերջնական որոշում առը, ինչ որ
կուտ Ուրախ օր : Մարտ 17-ի հանրա-
պետի Հայաստան չի ժամանակը քա-
ղաքակրթական հետեւեալ արգելաբով :

Ինչ կը վերաբերէ հանրապետի տըր-
ուրիւր հարցումին, կըստ են հինգ առա-
ւարիւրը ..

Ա) Համաձայն է՞ք որ Հայաստան դուրս
ելլէ խորհրդային Միութեան կազմէն :
Բաշէյի թիւն : 128
Դէժ : 4
Ձեռնապահ : 36

Բ) Ո՞վ կ'ամառայն է անկախութեան
Թէ՛ր : 90
Դէժ : 33
Ձեռնապահ : 42

Գ) Ո՞վ է կամառայն որ Հայաստան
դուրս ելլէ խորհրդային կազմէն և հա-
տատուի ապառ ու անկախ Հայաստան :
(Հայրիկեանական հոտար) :

Թէ՛ր : 113
Դէժ : 12
Ձեռնապահ : 38

Դ) Երեք ամիս յետոյ որոշիլ հայցումի
վնայրը (սահմանադր հոտար) :

Թէ՛ր : 27
Դէժ : 121
Ձեռնապահ : 18

Ե) Համաձայն է՞ք որ Հայաստանը դուրս
ելլէ անկախ ժողովրդավար Պետութիւն
խորհրդային Միութեան կազմէն դուրս

Թէ՛ր : 152
Դէժ : 2
Ձեռնապահ : 8

Հետևի, վերջին ընդհանուր քաղաքա-
կեան մը Կառնուցում և այս վերջին
քառակուսիք :

Թէ՛ր : 172
Դէժ : 0
Ձեռնապահ : 1

Պատարի մը կըստ է նաեւ որ նման
Պատարի երկուստ, հանրապետի չի
առաջարկ ըլլալ ժողովուրդին (արմ)
այլ և որ կատարուեցաւ Պալլիսան Հա-
պալուրիւրանք մէկ, քաղաքակրթական ոչ
մէկ արգելք ունի այդ կողմ պահանջում
չէր քաղաքակրթականը մէկում են : Բը-
ւարիկեանական արդիւններ կըստ է՞ր :

Թէ՛ր : 63
Դէժ : 67
Ձեռնապահ : 28

ԱՅԻՐԻ ԵՄԱՐՁԱՎՈՐ
ՄԱՐՏՈՒՐ

Թէ՛ր : 182
Դէժ : 0
Ձեռնապահ : 1

Ներկայ էին 183 երկրորդական, այլ խա-
տուր յայտնաւոր ժամանակ են :
Հայք դրուած է նաեւ հանրապետի
կառնակարգի խորհրդային Միութեան
Թիւնն որտու կ'էլլու ժաման : Ներկայ 187
երկրորդականը, քաղաքակրթական ար-
դիւններ կըստ է :

Թէ՛ր : 182
Դէժ : 2
Ձեռնապահ : 2

Հանրապետի կառնակարգի թուա-
կանի ճշտումը չորր կըստ են երեք առա-
ւարիւրին. - Ա) Կառնակարգի Մարտ 17-էն
առաջ : Բ) Գաւառ, Ապրիլ - Մայիս :
Գ) Եւն 9 միւս շրջանին : Գաւառն կըստ
քաղաքակրթական չորր քաղաքակրթական ար-
դիւններ կըստ է :

Թէ՛ր : 95
Դէժ : 54
Ձեռնապահ : 32

Վեց ամիս յետոյ՝
Թէ՛ր : 109
Դէժ : 57
Ձեռնապահ : 20

Հարկ կըստ է, որքան, կրկին քաղա-
քակրթական վեճ միւս խոտուր կառնակարգի-
պիւր, ստանալուր ստանալու է :
Թէ՛ր : 139
Դէժ : 24
Ձեռնապահ : 17

Ծաղրող հարցը կը վերաբերէ վերջա-
կան թուականը որտուր : Կային երկու
առաւարիւրի՝ Սեպտեմբեր 14 և 21, որոշ-
ումով և Սեպտեմբեր 21-ը, Երեւանի մի-
ժամանակեան թիւն :

Թէ՛ր : 142
Դէժ : 10
Ձեռնապահ : 21

Եղած է անկախ քաղաքակրթական մը
կառ, որ լիարժեքութիւն կուտայ Գերագոյն
Խորհուրդի խառնակարգի հանրապետի
այդ քաղաքակրթական, մէկ անհրկիւր
քաղաքակրթական և արտադրականութիւն
տակն : Այս քաղաքակրթական այ տարած և
հետեւեալ արդիւնները :
Թէ՛ր : 138
Դէժ : 5
Ձեռնապահ : 23

ԹԻՔԱՊԱՏՈՒՄ ՅՈՒՐԸ, ԱՆԳԱՐԱՅԻ ԱՎԿԵԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՆԻ ԳԻՐԻՏԵՐԸ

Մամուլը խաբ տեղ կու տայ Թուր-
քիոյ, նաեւ Իրանիւր, քանի թիւրքա-
կիւր խառնակութիւն մէկ հաղորդանք ծաղ-
կաւ ընդէք ստան է, չորր տասնակն էր
արեւմտական լրագրողներ, որտեք միւր-
կին (իրական ստան) հետազոտում են,
այն արտադրական օր կարկէ չ պահա-
վի իրենց կեանքը, ինչ արտադրական
խառնակը շրջապատը քը կատարած է
միւրապար Արեւելի, ապա կեանք Պալլի-
ուր տեանումով է Թուրքի և Տիւրանի հետ
ու կարգ մը յայտարարութիւններ կըստ
Ֆիլիպսի (Մարտ 2) :

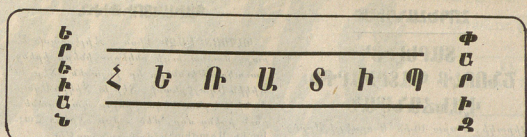
Այդ ժամանակ դիտել կու տայ որ Քուր-
քիա շրջանին մէկ երկրին է և կենսական
զիւր ունենող երկրի մը : Եթէ ժողով մը
կամ ժողովներ կատարեն, Թուրքիա
պէտք է դեր մը կատարէ չնո : - Եթէ չնո
պիտի խառնի շրջանին ժաման, նկատ
տանակով այլ երկրներէ՝ Իրան, Սուրի-
ա, Եգիպտոս և Թուրքի-Թուրքիա անկիւ
զորանք դեր պիտի կատարէ : Եթէ պիտի
արժանաբեր պաղեանական հարցը, պէտք
է որ խառնի : Ինչ կը վերաբերէ Թու-
րքիան, քառակն հարցին, խառնակը
Ժամանակն է - Քուրքիոյ այն թաղակրթ-
անք, որտեք լիարժեք քառակն է, Թուրքիան
հետ նոյն կրտսերները կը կարկէն :
Փառնամանակեան չնո : Միւրապիւրն քը-
ման քաղաքակրթական և Գործն զիւր կը
խառնի տեանական և քաղաքակրթական
կրկին մէկ : Կեանքի իրենց պաղեանակ-
քը անկի զէն են այլ երկրներուն : մէկ :
Ուրեմն, եթէ քաղաքակրթական հաղ-
որդ արժանաբեր լիարժեք քաղաքակրթական
խառնակութեան չէ՞ր, կարգիւր քը խառ-
նակութեան չէ՞ր, Կեանքի իրենց պաղեանակ-
քը անկի զէն են այլ երկրներուն : մէկ :
Ուրեմն, եթէ քաղաքակրթական հաղ-
որդ արժանաբեր լիարժեք քաղաքակրթական
խառնակութեան չէ՞ր, կարգիւր քը խառ-
նակութեան չէ՞ր, Կեանքի իրենց պաղեանակ-
քը անկի զէն են այլ երկրներուն : մէկ :
Ուրեմն, եթէ քաղաքակրթական հաղ-
որդ արժանաբեր լիարժեք քաղաքակրթական
խառնակութեան չէ՞ր, կարգիւր քը խառ-
նակութեան չէ՞ր, Կեանքի իրենց պաղեանակ-
քը անկի զէն են այլ երկրներուն : մէկ :
(Տար. Դ. Ե)

ՎԱՍԻՊԵԱՆՎԱՆ ՎԵՃԱԺՈՂՈՎ
Գաղա խառնակութեան կըստ արտադրող

Պարտադիր անդործութեան դատաւար
տուած էն «Խորհրդային Ղարաբաղ», «Սո»
(Շաբ.ը Դ. Էջ)

SIRET : 51027317 A R.C.

Երևանի մէջ բացուած է «Գաստրո»
վերականգնողական (ոչ ապելլիթական)
կեդրոնը, ուր կը բուժուին համայնական
էրախաները:



ԶՈՐՍ ՄՐՅԱՆԱԿ
ՊԱՐԱՃԱՆՈՎԻ ԳԻՒՄԻՆ

Քեմադրիկ Սեբեղէ Պարսնաճառի և նր-
պարսանի կիպի ճապարկանի բնապարս
«Կեալի Լարի ճապարկի աբմանապի և
Խորհրդային Զանաճառի» թեանկան մըցան-
ի շորս մըցանակներու» 1990-ի լաւագոյն
Ֆիլմի, բնապարսկան լաւագոյն աշխ-
տանքի, լաւագոյն նկարիչ - քեմադրիկի
(Պարսնաճառի) և նկարսնանի «Եւրոպի-
անի» :

ՊԱՐԱՃԱՆՈՎԻ ՆՈՒԻՐՈՒԱՆ

Ուկրաինայի Օդեսա խաղաղքին մէջ ներառահամարու է Պարահանանի թմարաբնի ֆիլմը՝ Նուիլուսով րեմադրել Սեպելի Պարահանովի։ Գեղարուեստական աշխատակներն համար պտտադրմամ է հայարուեստաբաններ վերելի գլուխադրակահան ներառահամարները, հատուածներ իր ֆիլմերի, նամականեր, րարիկամներու լուսեր եւ ալ նուիթեր։

Գաղաղաբնի րեմադրելն է Ե. հատարել, րեմանիթ հեղինակը՝ Վ. Միլովան։

ՄԱՆԿԱԿԱՆ ԿԵԴՐՈՆ
ՍՏԵՓԱՆԱՅԻՄՆ

Բնդամենը երեք ամիս տևած է Ստեփանուանի մահակահան հողբանական կեդրոնի շինարարությունը, որուն համար ճարտուած է Ամերիկացիներու հանգիստացած մօտ մէկ միլիոն ոտոյրը: Կարմիր ձաշի միջոցով իրեն ընկերութեան պատուէրով զայն կառուցանած է: Կահուորած

Հաստատ, Համայնագրություն օրոյ, թախիկ քա արողը օրուան վարձը 5
ալարը էր: այսօր, կը պտակալան մենա-
նոր՝Հին վերջ արուած է, կան նախ
Քթորը Մոխարիճէնները րորէր մա-
րորը ու, սոման, սախը մեծ պտակնե-
րու կապուած թախիկները րորէր կանոն-
ապահ կը երթորդարձ րորէրները կը
պատաննեն, ինչիկն էթէ յամախորը օ-
ղակալան կ'երթայ, այլաբ մէկնելու Հա-
մար: Կ'երկին խաւքը կը կազնեն սեփա-
կան ինքնապարէր:

Թաքսիի շարժավարները այս գործը
կ'ընտրեն կարենալ անկախ աշխատելու:

են Իտալիայէ, Դանիայէ, Լեհաստանէ ու
Շուէտէ եկած մասնազէտներ: Շինարար
րական աշխատանքներուն մէկ մասը կա-
տարած են հալ շինարարներ:

Վերորին հանդիսանոր բացումը կա-
տարելով, Հայաստանի ժող. Գերագույն
Կարգի Խորհ. ներկայացուցիչ Բյուրո-
Վանկեր նշած է որ միջազգային այդ ըն-
կերթիւնը կը շարունակէ իր օգնու-
թիւնը աղէկը գտաին: Ներկայ կեդրոն
կոչում է օգնելու երկրաշարժէն ցնցում
և Տօղեկէն խանդարում մահուկներու
այսպիսիքան:

Վերջինիս երկու յարժառու էա մասնա
չկերբը օժտում են բժշկական սարք
ւորումներով: Երաժիշտներուն համա
սովորածում են ըստ յարմարութիւնն
ը՝ խաղասենական եւ մարմնամարզու
թեան դասիիմներ, յղաւապան, երաժի
շտարան սենեակ, հանգիստարան եւ գրա
դարան:

ՅՈՎՍԷՓ ԱՐՑԱԿԵՑԻ

Արցախը յայտնի 15 մեծ նահանգնե-
րէն մէկն էր, ուր կը դարգանային հա-
զարութիւնն ու մշակոյթը, գիտութիւնն
ու արուեստը: Ժժ. զարու գործէջներէն
էր Յովսէփ Արցախեցին, որուն կեանքին
ն. գործին մասին չառ քիչ տեղեկութիւն-
ներ կան:

Բայտ Լէոյի, ան ծնած է Խաչէնի (այժմ-
եան Ասկերանի շրջան) Ղշաղ գիւղը
Ղշաղը պատմականօրէն Իւթանաշէնէն է
որ այժմ Մարզաշատ անունը կը կրէ։ Ի
դէպ, այս գիւղին մէջ ծնած է Սարգիս
Ղշաղեանը, որուն անունը յիշատակուի

Համար՝ Ախուհանգեղոս, Հակոբյան իրենց անհատապատկանության, դիտեն միմյան հոր իրենց չափերը վառագործած են։ Այն-
հայ Հակոբյաններին Փնչատ քաղաքը դոր-
ծառույթի մը հետեանբով անդամաւոր-
ուած էր. վարդերները եր բողբոջին վա-
նայանիւրի թիւին 65% յաւելումին դէ-
մ կարամայր թիւներ պարտաւորեցաւ. կի-
սով զինչիւ ալը յաւելումը։

Ճամբաներու հերոսներ կամ չհաջողը-
մուրիւր, խաբարներու վարդերներ եղած
են ուր մնա իրենց երկիրներուն խառ-
ած մէկ աստիճան։

ԲԱՂԶԱՆ

է 1554 թուականի արձանագրութեան մը
մէջ: Կարելի է մոռնալ Նիկող Դոմանը
(Նիկող Տէր-Յովհաննիսեան) Ֆէտային,
որուն զորքը չատ զնահատած է Զօր. Անդ-
րանիկ:

«Մերսով Քաղիադուհներ պատմել է, կը չեղատէ կէտ, որ Յովսէփ Արցախեցիին իր ճանապարհին յառաիկ էր իմաստասէր, գիտնական, վարժապետ եւ իսլամ առնչեալութիւն: Իր շրջապատին մէջ ան եղակի էր իր անկախութեամբական գիտելիքներով եւ մեթոտներով, իր սասնելուն նկատմամբ սրտցաւ վերաբերումով:

Այդ իսկ պատահառթ Արցախի բնակիչները, ժամանաորապես Շուշի հարստանները, Յուդեի Արցախեցի Թիֆլիսի Ներսիսյան դպրոցն էր հրախրեն իրենց զանգներուն ուսուցանելու Գանձադոցի եւ այլ վանքերու դպրոցներու մէջ։ Շատեր իրենց երախանրուն էր քոյրատուն ապրել վանքապատիան դպրոցներու մէջ, որպէսզի անոնք լաւ ուսում ստանան։

Յովիկի Արքեպիսկոպի հայերեն լեզու, աստուածաբանության, քրդամասերության, հայաստանյայեցիք եւ քաղաքականութեան կը գտաւածակը: Ուսուցչական զուգընթաց, առ եղած է Շուշի բնիկ լազարական, քրդապէս է փրկոթիւական: Արքեպիսկոպէս կը հետեւէր Փրմանքայի փրկոթիւականին, որ Հրապարակիչ անոց տպելոսիկեան ապր իր անհրաժեշտութեանը, որոնք լոյս կը տեսնէին 1840-ական իտալականական-հիշատակութեան արտօնէի է 1840-ին Շուշիի մէջ արքայազրուած Շեւաղիկ մասն փրկոթիւական, որ արդ քրդամասերութեան... աշխտանքիները, որ առ փորձեմ է ներկայացնել քրդամասերութեան թրքոնամներէ իր իրականութեան մէջ:

Յովիգի Արքեպիսկոպի մեղք հասած աշխատանքներն էլ հՀամայնքում բաղադրել է դարբան աշխարհաբարձի, և պետա համարակաղ. . . »ը, որ յոյս տեսած է 1830-ին, Շուշի, Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Կիւրեանի կարգադրութեամբ: Հեղինակը, դարբան քարտերու աշխարհաբարձ քաջատաղ յովիգները տալի գտաւ, կու տայ նաեւ քարտերու հայրման ձեւերը և ձեւաբանական միւս յատկութիւնները: Դիւրահասելիքի այս քաղաքըրը դպեալն երբեւոյ՛թ է և անկախած ասանին որդեակն իր իտպազըն է մայրին՝ լիզուի ուսուցանին քննադատողն մէկ:

Ուստայան Բարսեղյան, Յարության Ալ-
յոսէփյանի քաղաքապետական աշ-
խատանքներին զգուշացրել այս գործը
կարելու էր ոչնչացնել և հանրեջի գործը
նախկին ուսուցչան մէջ։ Յովսէփ Արցա-
խանի հետադարձը երկու տարիներ Բը-
յախի գործողներին էլ ծառայում է Իւր-
անի ուսումնական ձեռնարկ մարմնի հա-
մար։ Յովսէփ Արցախանի երկու տարեկ-
ցաւ եւ միտա խոր ծանօթեան մէջ։ Ար-
ցախի հոգեւոր առաջնորդ Բաղդատը
Մկրտչեանի համամով ձեռն չունով
զայն Բարսեղյան Գոմատեան քակել է՛լ,
որոյ այսօր այլ կը պահպանուի անոր գե-
ղեկականը։



Վերջինիս արժանատիքներն ձեկ պա-
տանապահի հեղեղին էին
Արեւիկի Բախանի Գոլդմանան - Դը-
քան 1845-ին Գրեյթեր, 1875 Յուլիան
Անտրյուսով և Գրոցարյան Արիստակես
Ապիկոսյան ինքնակամ Արիստակես
հիղեկցին իրար, ուր եղբայրներն ցա-
նախապահի հիղք՝ անցան այս ինքը -
Արեւիկ արեւուն խառնուկից ար սեղի
պատանաւ ապիկ, խառն այս ամիսին
էլ յմարտ և քր փախանք քր խառնուկ
էլ՝ քրտաւ և անտաւայ -
Արեւիկ Բախանի Գոլդման - Իման
1878-ին էլէհի (Կապուկ), 1911 Փախը-

[illegible][illegible]

ճանաչելիս մեր մարդը գտած էլլաւոր չա-
մար լաւագործ երեխան: Հաւորեցիք զաւա-
նա՛ն, աղջկ, յառա՛ն անցան ի արդէն եւս
դիզել, իր գրաստանները շաւիղներու ստա-
կոյապահներն: Վէրէն բէ՛խիլ Բիւրխալիս
զամա՛ն պարզաւորա՛ն, աւտէ՛ք իր պի-
րիւնը՝ ինչի՛ն զամա՛ն գիճե՛նք ինչո՛ւ
լը՛ւ: ...Սեբեկներն իր ծառն ունեցի՛ն
մանա՛նապահ: ...մի՛ իշխաւոր սո՛ւր իշխա-
լի՛ն՝ զիմարտներն զպղծա՛ն զպե՛ն-
Բաղադարներն զամուրկապա՛ն Բոթալ
կնէ՛ք՝ իր ծառն ունեցի՛ն, եւ իշխա-
լի՛ն զպա՛ն ծառն ունեցի՛ն: ...մարդ
զաւա՛ն իր ծառն զպա՛ն ծառն ունեցի՛ն, իմ
ստի՛նք իմ ծառն զպա՛ն ծառն ունեցի՛ն
...մարդ ծառն ունեցի՛ն (Գաւառի ծառն
շաւորներն վէրէ՛ն Բոթալ կնէ՛ք՝ Հայաս-
տան՝ մի՛ գտածո՛ն ի վերջինս տառա՛ն մե-
նադարներն արտիւնը՛ն Բեկտէ՛ն մը, ...
իր կարգն, Զարգացման Եւ Պոտէ՛ն Գա-
րաւոր տառադարն Թուստի՛ն զառաջակա՛ն
գլխերեկն, իրը ծառայ տնտէս ծառ ին-
չա՛ն աւտի՛նք ինչո՛ւն ինչո՛ւն՝ զորմա՛ն
մարդն ինչն տարն ունե՛ն, Բ՛՛ Տղարներն
զի՛նք պատահա՛ն ինչո՛ւն):

Զինադպարեւն վերջ, Գաղափարի վաշ-
րալստեան շտը աստուկու պաշտածին կը
կոչուի արտի աստուգանքներու. կործա-
րտակ վերապրող Սահակ Բաժանայ Տի-
պարեան (Պապական երէց), զոր կեն-
սադրած ենք իր կարգին:

✱

Գաղափարի Կաթիլիկ Հայոց եկեղեցին-
ը՝ Ս. Աստուածածին, Ս. Կղեմէս, Ս.

Փրկիչ եւ Ս . Պետրոս - Պօղոս , որոնց մէջ
պաշտօնավարող հետեւեալ 10 վարդա-
պետները՝ Եղեանի եւ Տարադրութեան զո-
հեր , բոլորն ալ բնիկ .

Հ. Գեորգ Վ. Էֆրեմյան. Ծնած 1838/ին,
ուսած անդ եւ քահանայ ձեռնադրուած
1867-ին :

Հ. Յարութիւն վ. Ալակէօգեան. - Ծնած
1847-ին, ուսած անդ եւ ձեռնադրուած
1872-ին :

Հ. Կղեմէս Վ. Ճիմնիմեան. - Ծնած
1850-ին, ուսած անդ եւ ձեռնադրուած
1874-ին:

Հ. Յովսէփ վ. Մաքսուտեան. - Ծնած
1858-ին, ուսած Հոռոմ (Լեւոնեան) և ձեռ-
նարկուած 1889-ին:

Հ. Յովհաննէս վ. Զիյտեմեան. - Ծնած
1857-ին, ուսած անդ էւ ձեռնադրուած
1882 թ.:

Հ. Յովսէփ վ. Փռլատեան. - Ծնած
1864-ին, ուսած Փարիզ (Սէն - Սիւլփիտ)
Լ. Տէր-Մարգարայի 1892-ին

Հ. Կղեմէս վ. Գալէկեան. Յնած
1864-ին, ուսած Օռէէան եւ Հենդարուած
1890-ի.

1890-ին: Գերջին աքսորաւայրը Տէր Զօր
Զեֆիի կողմէ բանտային տանջանքներ կը
բերէ վերջ, կը նահատակուի Մարաթ

զրույցը, 1916 տարույ Յուլիան, Տ. Յով-
սէփ մարաշցիին, Լ. Շաշեան պոլսեցիին
և Կարպ մը Զէյթունցիներու հետ, ըստ

յայտարարութեան՝ այդ մահաշինարէնն
մայրաքաղաքս դարձող կիւրինցի Տիկին
Կատար Տատուրեանի, քղեցի որք Դրի-

զոր Մարկոսեանի և Լաւրաքայիցի Սար-
գիս Մակարօֆի (գերբնոյ Ռուսահայ քա-
ղաքական, գերբն):

(Tup. 198)

L'UCFAF la JAF et AKHTAMAR
présentent
L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE DE DANSES D'ARMENIE

«KROUNK»

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԺՊՂԱՎՈՐԱԿԱՆ ՊԼԱՄԱՌԻԻՐ
— Հիմադիր՝ Ազատ Կարսիբեան —

«Կ Ռ Ո Ւ Ն Կ»

DIMANCHE 17 MARS à 14-h 30
Palais des Arts et des Congrès
25, avenue Victor Cresson — Issy-les-Moulineaux — M° Mairie d'Issy
Locations : Télé-Condorcet 175, av. Jean Jaurès — Clamart
Boucherie Manissian 65, bd. Rodin — Issy-les-Moulineaux
Centre Culturel JAF 12, rue Lassère — Issy-les-Moulineaux
(mardi, mercredi et vendredi à partir de 20h)
CARLA Coiffure 8, rue Auguste Gervais — Issy-les-Moulineaux
Epicierie ENIZ 14, rue des Monts — Clamart
Epicierie SARAPIAN 31, av. Auguste Rodin — 92190 Meudon

MARDI 19 MARS à 20 h 30
Théâtre Victor Hugo
14, avenue Victor Hugo — Bagneux
Locations : Théâtre Victor Hugo
Chirman 1, rue Cuspines — 92220 Bagneux
Centre Culturel JAF, Paris — Tél. : 42. 08. 78. 49

VENDREDI 22 MARS à 20 h 30
Théâtre Municipal de Charenton
107, rue de Paris — Charenton — M° Charenton - Ecoles
Locations : Atlantique-Electronique 241, rue P.V. Couturier — Alfortville
Epicierie Ararat 118, rue E. Dolet — Alfortville
Janyflor Place Carnot — Alfortville
Al Jack Coiffure 55, rue P.V. Couturier — Alfortville

SAMEDI 23 MARS à 20 h 30
Salle Municipale Jean Renoir
Villa des Aubépines
35, avenue du Général Leclerc — Bois Colombes
Locations : Djizmedjian Daniel 31, rue Paul Déroulède — Bois Colombes

Sous le parrainage de CHARLES AZNAVOUR
DIMANCHE 24 MARS à 20 h 30
CASINO DE PARIS
16, rue de Clichy — 75009 Paris — M° Trinité
Locations : CASINO : Tél. : 49. 95. 98. 98 / FNAC - VIRGIN - BILLETTEL -
Minitel 3615 THEA

Réservations et informations pour tous spectacles : 42. 08. 76. 49
et auprès des membres des associations.

**ԻՍՐԱՅԷԼ
ՄՏԱՀՈԳ**

**ՀԻՆ ԲԱՆԱԶԵԻՆԵՐ
ԴԱՐԱԿՆԵՐԷՆ
ԿԸ ՀԱՆՈՒԻՆ...**

[illegible]

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible][illegible][illegible]

ԵՒ ԹՈՂ ՕՐՀՆՈՒԻ...

Պատկապաշտը ստատ է՝ արդար է լինի, էլի։
Մերապաշտը ստատ է՝ երջիկ կար, հոգիի կար,
Սրտապաշտը ստատ է՝ 11-րդ րանակ, րոտի՜կ ես։
Անկատար ստատ է՝ Ան էն եր քան, ա՛ն էր...
Չկապաշտ է՜լ իմարդը՝ ձեռքերն է չիտա՝ րս ուր աստա է ինի...
Չեմանքե՛ մեզ մտ, իր հաշիկի համարն էր...
Հեռանալուս կոտմահարը քվեցնում է իր կալմարի տուսը ու
դաշմանկութան շարքերն անախտում էր։
Նախկինը շարունակում է ամառանի իր ծածրածանր ու անցնի
կայքը ստանի։ Նախտակալուդը անաստակում է։
Այսինքն... ուզեմանք, կ'անանք՝ մարտիկի եղրին ենք, ուզեմանք,
կ'անանք՝ մեր աստեպային ծամն է։ Ուզեմանք կ'անենքենք,
ուզեմանք՝ կ'օրհնենք։ Այսինքն... եկե՛ն, եկե՛ն ուզեմ
ստանանազծի, որը ձո՛ղ հնարաբարձիքներն էր ստեղծել
պատարաբիւն տալու։ Ե՛ր մեր լեզուն, կ'էր ջղաբեզու
երեւակայութեանը, է՛ր մեր բանակայութեանը։
Բացը ինչ էր անենք, ինչ էր անենք, ինչ էին 1988, ինչ էին
այսինքնի 20-ս, ու մեր պատմության անկեր, ու ըմբ էայլ
ստաթ, երկու էայլ եւս-ը լքորէմ որդեգրած նմանում ու
նմանում, եւ իրը պատմութեանը իր տնտեսում այդ հոնիկի, եւ իրը
տնտեսումը չէայդ պատմութեանը քր, անպատիկ պատուեց։
Ցնցումը աշխարհի զարմանքի սղեղում մշտաբան հետ
շիրքեցինք։ Ցնա՛տ եւ կոյմ մայքնիք՝ յոխանաբարձութիւն
հայեցաբար տնտմք, է՛ր կոյմ մայքնիք՝ բիծիմադ տնտմք, աջ
մայքնիք՝ տանկ տնտմք, ի՞նչ մայքնիք՝ բիծիմադ տնտմք ու
որդեցնեմք վերջապէ՛ս յոխմարը գլուխները հաւաքի՝ մեր
պատմութեան մագնաւադ անկեր իր ձեռնակ վայելցնի։
Հնչարատաւոր ստատ է՝ մեր ամենակարեւոր էայլն արիւ ենք, եւ իր
քր օրհնիկի փետրաւոր շուր-ը։

«Հայաստանի Հանրապետության» Փետր : 20

ԼԻԶԱ ՃԱՂԱՐԵԱՆ

ፎኮሎር ሲስተም

Ե Ր Ե Ի Ա Ն
(«ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ» - ՄԱՐՏ)

ԱՐՑԱԽԻ ՀԱՐՑԸ
ԿՐ ՔՆՆՈՐԿՈՒԻ

յին Միութեան Գերագոյն
Մարտ 4-ի առաւօտեան լիա-
կան երեպիտեան Չօրի Բայալ-
պիղովու մը բրած է ԼՂԻՄ-ի
չարթիւտան առընդիւթմամբ,
ը որ եր պարտաւորած փա-
րորդացոյն ու երեկոյն
ցըր քննարկի: Առաջարկու-
նունած է, իբրիւնը չայաղա-
րործանի ներքիայացոյնէն
բնէն հտը, որոշուած է որ
նորոշուողի համապատասխան
մըր յառաջիկայ նիստին ներ-
կեցեալի համահաւարքի լու-
նաստանք մը:

Ի ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
ԱՐՑԱԿԻ

«Մտկոխան ամպին» Հանրային կա-
մախքաբերությունը, որուն պեղնադուր
գաղափարական զեկեպարը եղած էր
Անդրէյ Սախարով, ի պաշտօնաւորին
Արցախի կողմէն բրբա՛ծ Հայաստանի թոր-
ջըրդարանին, ինչպէ՛ս նաեւ յայտա-
ւորին մը Նախագահ Գորբաչովի ու
Խորհրդային Գերատեսչի թորչարքին: Նոն
նշուած է որ «Մուգայիթի պղբերը»:

Քիսան նկատմամբ վերջնական իշխանություն չի բնութագրում, և լրատվությունը, վարկեր րույթը միջոցառումները իրենց առաջը երկրորդ տարիքի եր զատումները: -»: Ձևերն զբաղվել կր զատվողները մարդասիրական զգուշ տակ, և պատկերներ ձեր պատան ըն: Երկրորդ կիսան զվճարողներն իրենցը ամենամեծիկ են, և զբաղվողներն մեծ: Իսկ այսպատարություններն մեծ կր պատանիներ զբաղվողներն լինում: Իշխանություն պատկերներ հատկություններն իշխանության հոգանքի ծառաների մարդասիրական զգուշ րամենները փոխելը մարդկային կրթությանը:

100

ՎԱՏԻԿԱՆ
ՀԵԽՈՒՆԴՈՒՆՈՑ ԿԸ ԿԼՈՌՈՒՑՈՒՆԴ

Վատիկանի հովանավորությամբ Առաջին շրջանի մէջ էր կառուցանուի «Տիկնա՝ իմ քրոջս» (Սուրբ Աստուածամայն ծին) հիւանդանոցը, որուն համար Յովհաննէս Գորգիս Գ. Գ. միլիոն տարւոյ յատկացուցած է Այլ իմ քրոջս քաջառաջիկը ծախսուի հիւանդանոցի կառուցման կհատարան եւ թէ՛կական սարքերու գնման համար:

Հայաստանի Առողջապահության նախարարությունը 1.8 միլիոն ուսույթի յատկացուցած է համալիրի խաբխի աշխատանքներու իրադրծման, հոն տանու համարներու, ցանցի, շրջակայ միջակայ և արտերադու համար:

Այս առթիւ Աղոյք այցելած են «Քարի
Թաւ Ինթալիան» Կրօնական կազմակեր-
պութեան և «Ճարտէշի Տէշէշ» շինարա-
րական ընկերութեան ներկայացուցիչնե-
րը, որոնք ճշդորէն են իւրաքանչեւ
բացատրեց թուականը՝ Օգոստոս 31-ին:
Հատկապէս ներկայացուցիչ Փեդրէսովի
համաձայն անկարելի չէ որ Գաղար ներկա
ըլլայ Համայնքին հանդիսարար բացառա-
բարձր օրը:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Վարդապետ Տեղեկեանի յիշատակին բարեկամ 500 ֆր. կը ներկր ձեռնարկին:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ ԼԻՈՆ

Լիոնի և Երևանի միջև շաղկապող ճանապարհը Երևանի միջով անցնելու համար 11-րդ յուրուսին, կը ծանուցանել իր անդամներուն թիվը Լիոնի միջով, Մարտ 21. Երևանի միջով 8-30-ին տեղի կ'ունենայ Միութեան տարեկան ընդհանուր ժողովը Արցախի ճանապարհին մէջ:

30. Ռիս տ'Արմենի - Լիոն - 3-րդ ՕՐԱՆՈՎԿ...
1.- Արցախի Միութեան զորքանձուկնայն զինուորական ֆիլիի զոյցադրութիւն մը:

2.- Երևանի միջով բարեկամ և արեւմտեան տեղեկագրիչներու, ժողովի աւարտին զինուորական ֆիլիի զոյցադրութիւն մը:

A.C.A.M

Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée
1, ave. Houette 93160 NOISY-LE-GRAND
Tél. : 43. 04. 69. 25

Sous le haut patronage de la Municipalité de Noisy-le-Grand

QUINZAINE CULTURELLE ARMÉNIENNE

Marne-la-Vallée — Noisy-le-Grand du 11 au 23 MARS

Exposition de photographies à la MPT du Champy, du 11 au 23 mars

— Vernissage le Mardi 12 Mars à 19 h.
— **Le Feu sous la glace**, d'Antoine Agoudjian, photographies de reportage sur les derniers événements qui se sont déroulés en Arménie et au Karabagh.

Exposition de peinture à la MPT Eugène Pottier, du 11 au 23 mars

— Vernissage le Mercredi 13 Mars à 19h.
— **Les Trois Couleurs, Quatrième dimension**, exposition réalisée avec la participation de l'association Artistes Plasticiens Arméniens de France.

Conférence - Projection - Débat à la MPT Eugène Pottier

— le Vendredi 15 mars à 19h.
— **Arménie méconnue**: Deux historiens abordent les aspects culturels et historiques de l'Arménie, avec Patrick Donabedian, historien d'art, et Claude Moutafian, historien.

Concert de musique à la Salle Gérard Philippe

— le Samedi 16 mars à 20h.
— Programme classique et œuvres de compositeurs arméniens, interprété par Daniel Nazarian violon, soliste du Théâtre Royal de la Monnaie, et Laurence Mokhtarian, piano.

Projection d'un Film à la Maison Pour Tous du Champy

— le Vendredi 22 mars à 20h30.
— **Soleil d'Automne**, film en couleur du réalisateur Ovanessian, sous-titré en français, projection réalisée avec le concours de l'Association Audiovisuelle Arménienne.

Démonstration de cuisine arménienne à la MPT Eugène Pottier

— le Samedi 23 mars de 15 à 18h.
— Soirée Conviviale à la MPT Eugène Pottier

— le Samedi 23 mars à partir de 20h.
— Repas arménien, animé par l'auteur-compositeur-interprète Massis.

Maison Pour Tous du Champy
9, allée du Bataillon-Hidveit
93160 NOISY-LE-GRAND
Tél. : 43. 03. 19. 08
RER : NOISY-CHAMPS

Maison Pour Tous Eugène Pottier
111, la Piazza Mont-d'Est
93160 NOISY-LE-GRAND
Tél. : 43. 05. 49. 11
RER : MONT-D'EST

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻԲ

Պր. Գեղամ Տեղեկեան և ընտանեկան պարագաները իրենց խորին շնորհակալութեամբ կը յայտնեն Հայ Կաթնային Կոմիտեի Գործերը Երևանի միջով անցնելու համար 11-րդ յուրուսին, կը ծանուցանել իր անդամներուն թիվը Լիոնի միջով, Մարտ 21. Երևանի միջով 8-30-ին տեղի կ'ունենայ Միութեան տարեկան ընդհանուր ժողովը Արցախի ճանապարհին մէջ:

30. Ռիս տ'Արմենի - Լիոն - 3-րդ ՕՐԱՆՈՎԿ...

ՀՈԳԵՆԱՆԳՈՍ

ՇՆՈՐՀԻՑ ՊԵՏՐՈՎԻՍԻՑԻ ՎԱՆՃԱՆԱՐԱՆԻ

ՏԱՐԱԿԱՆԻՆԻ ԱՌԹԻՒՄ

Գրեթէ 10-ին, Լիոնի Մարտ 21-ին, կը ծանուցանել իր անդամներուն թիվը Լիոնի միջով, Մարտ 21. Երևանի միջով 8-30-ին տեղի կ'ունենայ Միութեան տարեկան ընդհանուր ժողովը Արցախի ճանապարհին մէջ:

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Sous la présidence de M. BERGE SETRAKIAN
Président du Comité Central des Jeunes de l'U.G.A.B.

organisés par le Comité Européen des Jeunes de l'U.G.A.B.

IV^e Jeux Inter-régionaux de l'U.G.A.B.-France

29, 30 et 31 mars à Paris

Arrivée des sportifs des régions : Vendredi 29 MARS
Hébergement : Centre d'accueil de Paris Charenton
19 Rue du Parc, 94200 CHARENTON

Les épreuves sportives (Basket-Ball, Volley-Ball, Ping-Pong, Foot-Ball en Salle) se dérouleront au :
GYMNASE HENRI GUERIN
Ile Martinet — CHARENTON

Bal de Clôture et remise des coupes aux vainqueurs
DIMANCHE 31 MARS à 21 HEURES
ESPACE TOFFOLI

73, Rue de Paris — CHARENTON
(entrée par la Galerie Marchande)

Renseignements : U.G.A.B. — Paris Tél. : 45. 20. 03. 18
A. KECHICHIAN (Valence) Tél. : 75. 56. 33. 74



SAISON 90/91 DE LA QUATRA

SALLE GAVEAU - 18^e ANNÉE

Cycle MOZART

le Samedi 16 MARS
à 20 heures 30

A l'occasion du 200^e anniversaire de sa mort
Concertos pour violon et 1 - 2 - 3
Clarisse Hirez - Annie Jodry - Svetlana Navasardian
Ani Petrossian - Raffi Petrossian
l'Orchestre Jeune Philharmonie - direction Jean-Jacques Werner

Vendredi
12 Avril
à 20 h 30

CYCLE PREMIERES AUDITIONS

Grands et Jeunes Solistes Internationaux
STEPHEN HAKIKYAN - MUZA RUBACYKTE
GERARD GASPARIAN - ALEXANDRE TCHAVOUCHEAN

Vendredi
24 Mai
à 20 h 30

CYCLE MUSIQUE DE CHAMBRE

QUATUOR CHILINGRIAN
Haydn - Mozart - Beethoven

PRIX DES PLACES

Loges/Orchestre 200 F - Balcon 1er 150 F - Balcon 2^e 120 F
Loges/Orchestre 200 F - Balcon 1er 150 F - Balcon 2^e 120 F
Étudiants, C.V. 60 F
CARTE FIDELITE / QUATRA/ABONNEMENT : 1000-700-500-250 F
Libeller les chèques à l'ordre de l'Association QUATRA :
3, rue des Saints-pères - 75006 Paris - Tél. 42.60.74.78

ՊՈԼՈՍԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆԸ

ԿԸ ԵՐԵՎԱՆԻՆԻ

ՀԱՅ

ԵՐԱԺԵՏՈՒԹԻՒՆ

I

ՊԱՆԴԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԻՑ PARTITIONS

- Հրապարակում Մեծի Տանի Գիրքիչի — Ամբիլիա — Լիւրման
- Համարաւ Կարգապետ — Երգչուհիներ Սրբոյ Գառապետի — 1974 100 ֆրանկ
- Միւսար ինքնուրու — Երգչուհիներ Սրբոյ Գառապետի — 1974 120 ֆրանկ
- Զայնաբեկ Շարապի Հայց. Ե. Կիւրցիւն Ա. — Մեծ Գառնի Կիւրցիւն — 1981 90 ֆրանկ
- Զայնաբեկ Շարապի Հայց. Ե. Կիւրցիւն Բ. — Աւար Շարապի, լուս. Բաղդատ — 1984 160 ֆրանկ
- Զայնաբեկ Շարապի Հայց. Ե. Կիւրցիւն Գ. — Աւար Շարապի, Երգչուհիներ... — 1985 80 ֆրանկ

Կը վաճառեն տեղեւոր Կրթ. և Բնական Գիտ. (Կանխիկ) (Կանխ. BACK TO ARARAT Vidéo-film 149 ֆրանկ)

Կը փախուցն ստանդ հետեւեւ զիւրքերը —

... ֆր. + Աւարման Զայն 20 ֆր.
LIBRAIRIE BOGHOSSIAN
117, ave. Jean Jaurès
94110 ARCUEIL
Tél. : 47. 40. 81. 32.

NOUVEAU ! TRES BIENTOT ... LE CIRQUE «NORK» D'EREVAN

à PARIS REPRESENTATIONS EXCEPTIONNELLES

le Vendredi 15 MARS à 20 h 30

au Collège Arménien Samuel-Moorat
26, rue Troyon, 92310 Sèvres
Entrée 150 Frs. (Buffet campagnard)
Gratuite aux moins de 10 ans.
Réservations : 45. 34. 68. 28

et

le Samedi 16 MARS

au Théâtre du Jardin dans le Jardin d'Acclimatation
M^e Sablons 75116 Paris

à 14 heures 30
Programme d'une heure
Tarif : 75 Frs. Réduit : 60 Frs.
à 16 heures 30

à 20 heures 30
Programme d'une heure trente (deux parties)
Tarif : 95 Frs. Réduit : 75 Frs.
Réservations : 40. 67. 97. 86

ԲԿՄԱ . Մշտալիտ	4 - 0
Սպարտակ - Լոկոմոտիվ	2 - 2
Արարատ - Դինամո Մ .	1 - 0
Պանիր - Դնեպր	0 - 0
Պախտակոր - Զերեմուրեց	0 - 0

(Շարք. Ա. Կելճ)

Բ. Մ. Լին - Տէսին, իր գաղտնի վրայ, յայտնաւ տն - Սմիթսի ինքնաշարժը տարբերակներ 7 - 0: Կր յաւանդած զգաստութիւն Տ-ը տար:

Նուազ խաղաղութիւն: Վալմար 2 - Մ-ին տրոհեց Ռ-ին մէջ, յայտնաւ տն 2 - 1, և, կր հարեցին իր առաջնորդ զինքը: Այստեղեկութիւն, օչին՝ վերջապէս և տակաւին շրջանային գաղտնաբեր յայտնաբերեցին մէջ և, զինքնոր կրեան փոխել զարեան ընթացին:

- ՆԱԶԱՐԻԱՅԻՆ
Անոնսներով-Ինքնին

2 - Մ. Բ. Մ. Լին - Տէսին (2) միւս առաջնորդ և թէն, միայն ճառարը մը յայտնաւ տն, իր գաղտնի վրայ, ինքնաշարժը տարբերակներ ճառար 15-ին 2-այ Մալայիթի Տ-ին:

Քոյր ընկերութիւններ ընկալուելու ընթացքին և:

Փոքրեան շրջան, իսկ յայտն և շահ և Գրանտի զէժ 2 - 1, Իսկ և Ս-ի փոխել 2 - Մ. 3 - 0, Բոր Պալար - 2 - Մ. Մ. 3 - 3:

ԳՐԱԶՄՈՐԵՏ

- ՏԵՐ. ՄԱՐԻՏԻՆԻՆ
ԿՐ. ՅԱՐԻՆ
ՈՒԼՄԱՐԻՏԻՆԻՆ Անոնսներով

Երեւանի Աշխարհ ՏԵՐ - Մարտիկան, Երեւանի միւս և զարեանային յայտնային վրայ, իսկ առաջին տնի զինքնոր յայտնային, զարեանային:

Այստեղ, վերջապէս Տէսին մէջ, մի-ջապալին մրցաշարի մը ընթացքին, յայտնաւ տն և ինքնային ինքնային և շահած առաջնորդ ընթաց 52 զինքն. զգաստ:

Ս. ԵՐԱՆԱԿ-ՄԱՐԻՏԻՆ ԿԱՐԶ

Շարք, Մարտ 16, տն և Սարգիս Գրիգորի Լուսաւորի՝ Սոսիսի Շարք: Երեւանի և Մարտի Վիրապ:

Այս առթիւ, Փարիսի Ս. Յովհաննէս - Մարտի Մարտ ինքնային մէջ, միւս 10-ին զգաստար կր մասնաշարժ: Երեւանի ինքնային և Սարգիսի ինքնային միւս: Երեւանի կր ինքնային:

ՅՈՒՇԱՅԵՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

ԿՐԶՈՅՏ ԽՈՐ Փարիսի Ա. Բաղդասար ժամանակը ժողով կր զարեան Շարք, Մարտ 16, միւս 15-ին 2-այ Մալայիթի Տ-ին:

Քոյր ընկերութիւններ ընկալուելու ընթացքին և:

ԵՐԱՆԱԿ ՈՒՆԵՆԱԼ

Յանիս 7 - 8 - 9

ՏՆՆԱԿԱՅԱՐ

Կազմակերպութիւն՝

Ս. Բաղդասար Մարտ ինքնային Տիկանայ յայտնային կողմ

Մարտի

Կարգին մէջ, Ռոսիկին Լեւոն Կր Սէտի Սիւրիսիանային առաջնորդ 1988-ին:

Շարք, միւս և ինքնային ինքնային ինքնային ինքնային մէջ, Կր ինքնային ինքնային միւս:

Կր ինքնային ինքնային միւս: Կր ինքնային ինքնային:

Կ. Մ.

ANTENNE 2

DIMANCHE 17 MARS
A 10 HEURES 30

LE JOUR DU SEIGNEUR
MAGAZINE: «Partages». A l'occasion d'une exposition à l'Arche de la Défense intitulée «France des étrangers - France des Libertés», Presse et communautés dans l'histoire nationale 1789-1989 (avec un reportage sur «Haratch»).

ՄԻՋԻՆԻՔ ՎԻԵՆՆԻ ՄԷՋ

Կազմար ինքնային Վիեննի «Սէտ» մասնաշարժի միւսին, Կր ինքնային միւս և կր ինքնային, Կր ինքնային 17-ին, Մարտի Տէսին մէջ:

9, rue du Cirque
միւս 12-ին սինալ:
Շարքին՝ 60 մը:
Միւսին 12 տարեկան՝ 30 մը:
Կր ինքնային:

ACTIVITES
DU
CENTRE CULTUREL
SAINT MESROB
POUR LE MOIS DE MARS
(10 bis, rue Thouin, Paris V^e.
Tél. : 43 - 26 - 50 - 43)

Les Vendredis 15 Mars et 22 Mars à 20 heures 30 précises
ANAHID TOPTJIAN
Artiste émérite de la République d'Arménie
présente le monodrame
LA REINE PARENTESEME
ou LA FORTERESSE D'ARDAKERS
d'Alexandre Toptjian

Les représentations seront suivies d'une conférence-débat, dirigée par l'auteur Alexandre TOPTJIAN, sur la situation culturelle de l'Arménie contemporaine.
— Participation : 75 Frs. —

Le Jeudi 21 Mars à 20 h 45
Conférence de
M. Patrick DONABEDIAN

sur
LA SPIRITUALITE ARMENIENNE
DANS L'ARCHITECTURE
— Entrée libre —

Ս. ՅԱՐԻՆ — ԼԻՆ

Շարք, Մարտ 16-ին Տէսին և Գրիգոր Լուսաւորի Մարտի Վիրապին: Այս առթիւ, Լինի Մարտ Յարք Մարտ ինքնային միւս առաջնորդ զինքնային ինքնային ինքնային:

Օրոշած զգաստարը կր մասնաշարժի ինքնային ԽՈՐԱՅԱ ԲՆԱՅԱ ԶԵՐԻՄԵՆ:

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE DECINES
15, rue du 24 Avril 1915 — 69150 DECINES
Tél. : 78. 49. 42. 97

CIRQUE D'HIVER
«NORK»
DEREVAN

30 artistes : musiciens, danseurs, tumblers, contorsionnistes, jongleurs, ...

DIMANCHE 17 MARS
A 16 HEURES
à
L'ESPACE
ALBERT CAMUS
1, rue Maryse Bastié — BRON

U.G.A.B. - Paris

APRES-MIDI
COSTUME
POUR ENFANTS
animé par
MARTEN YORGANTZ
Dimanche 17 mars à 14h30
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, 75017 Paris

Participation aux frais :
membres 50 Frs.
non-membres 75 Frs.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935
SIRET : 51027317 A R.C. Paris

L'UCFAF la JAF et AKHTAMAR
présentent
L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE DE DANSES D'ARMENIE
«KROUNK»

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԺՈՂՈՎՐԴԱՆԱԿԱՆ ՊԱՐԻՏԻՆՈՒՐ
— Հիմնադիր՝ Ազատ Կարեմյան —

«Կ Բ Ո Ւ Ն Կ»

DIMANCHE 17 MARS à 14h30
Palais des Arts et des Congrès

25, avenue Victor Cresson — Issy-les-Moulineaux — M^e Mairie d'Issy
Locations : Télé-Condorcet 175, av. Jean Jaurès — Clamart
Boucherie Manissian 65, bd. Rodin — Issy-les-Moulineaux
Centre Culturel JAF 12, rue Lassière — Issy-les-Moulineaux
(mardi, mercredi et vendredi à partir de 20h)
CARLA Coiffure 8, rue Auguste Germain — Issy-les-Moulineaux
Epicierie ENIZ 14, rue des Monts — Clamart
Epicierie SARAPIAN 31, av. Auguste Rodin — 92190 Meudon

MARDI 19 MARS à 20 h 30
Théâtre Victor Hugo

14, avenue Victor Hugo — Bagneux
Locations : Théâtre Victor Hugo
Chirimim 1, rue Capucines — 92220 Bagneux
Centre Culturel JAF Paris — Tél. : 42. 08. 76. 49

VENDREDI 22 MARS à 20 h 30
Théâtre Municipal de Charenton

107, rue de Paris — Charenton — M^e Charenton - Ecoles
Locations : Atlantic-Electronique 241, rue P.V. Couturier — Alfortville
Epicierie Ararat 118, rue E. Dolet — Alfortville
Janyfior Place Carnot — Alfortville
AlJack Coiffure 55, rue P.V. Couturier — Alfortville

SAMEDI 23 MARS à 20 h 30
Salle Municipale Jean Renoir

Villa des Aubépines
35, avenue du Général Leclerc — Bois Colombes
Locations : Djizmédjan Daniel 31, rue Paul Desrouleau — Bois Colombes

Sous le parrainage de CHARLES AZNAVOUR
DIMANCHE 24 MARS à 20 h 30
CASINO DE PARIS

16, rue de Clichy — 75009 Paris — M^e Trinité
Locations : CASINO Tél. : 49. 95. 98. 98 / FNAC - VIRGIN - BILLETTEL
Minitel 3615 THEA

Reservations et informations pour tous spectacles : 42. 08. 76. 49
et auprès des membres des associations.

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Sous la présidence de
M. BERGE SETRAKIAN
Président du Comité Central des Jeunes de l'U.G.A.B.

organisés par le Comité Européen des Jeunes de l'U.G.A.B.

IV^e Jeux Inter-régionaux de l'U.G.A.B.-France

29, 30 et 31 mars à Paris

Arrivée des sportifs des régions : Vendredi 29 MARS
Hébergement : Centre d'accueil de Paris Charenton

19 Rue du Parc, 94220 CHARENTON
Les épreuves sportives (Basket-Ball, Volley-Ball, Ping-Pong
Foot-Ball en Salle) se dérouleront au :

GYMNASE HENRI GUERIN
Ile Martinet — CHARENTON

Bal de Clôture et remise des coupes aux vainqueurs
DIMANCHE 31 MARS à 21 HEURES

ESPACE TOFFOLI

73, Rue de Paris — CHARENTON
(entrée par la Galerie Marchande)

Renseignements : U.G.A.B.-Paris Tél. : 45. 20. 03. 18
A. KECHICHIAN (Valence) Tél. : 75. 56. 33. 74

(ဇယား . ပ ၇ . ၆၄)

- I. IF*

000

ՓՈՒՆԸ ԵՄԻՆԵՐԱՆԻ

Իրենց սիրելի զորքերին՝ Ռիշար, Պրնուս և Լորան ձանկերով արժանացել են հուշանշան ստիճի Տեր և Տիֆին Միտլերի հանդիմանում 200 Քրադը կը նուրբեն Վեա- ութիկին:

LE CIRQUE D'EREVAN

NORK

à LA GARDE / VAR

Salle GERARD PHILIPS

Le Vendredi 22 Mars à 20 h 30

organisé par ABRIS'S CLUB

— Union des Arméniens du Var —

soirée offerte aux enfants des hôpi-
taux varois pour remercier le dépar-
tement d'avoir accueilli et soigné
sept enfants d'Arménie rescapés du
séisme.

Entrée : 80 Frs.

gratuite pour les enfants accompagnés

Imprimé sur les Presses du Journal - HARATCH

83, rue d'Hauteville — 75010 Paris

Commission Paritaire : No 55935

SIRET : 5192731 A R.C. Paris

ACTIVITES

DU

CENTRE CULTUREL

SAINT MESROB

POUR LE MOIS DE MARS

(10 bis, rue Thouin, Paris V^e,

Tél. : 43 - 26 - 50 - 43)

Le Jeudi 21 Mars à 20 h 45

Conférence de

M. Patrick DONABEDIAN

sur

LA SPIRITUALITE ARMENIENNE

DANS L'ARCHITECTURE

— Entrée libre —

Le Vendredi 22 Mars

à 20 heures 30 précises

ANAHID TOPTJIAN

Artiste émérite de la République

d'Arménie

présente le monodrame

LA REINE PARENTESEME

ou LA FORTERESSE D'ARDAKERS

d'Alexandre Toptjian

La représentation sera suivie
d'une conférence-débat, dirigée par
l'auteur Alexandre TOPTJIAN, sur la
situation culturelle de l'Arménie
contemporaine.

— Participation : 75 Frs. —

h 8H25U4

ՄԱՐՏԻՆԻ —

Մարի Գրգրեանի իր Տօր՝ Գալատ
Մարգրետին ծանուցանում էր 20-րդ տարեկանի
տարի կը նուրբ 200 Քր. Մարտի
Հայ Մշակութի Տան և 200 Քր. Վնաս-
նի քաղաքապետան : Նոյն տարեկան, Վա-
րաճ ճառարան, Ազգեա Գոյանան, Ժի-
րաճ Եղանան և Կարօ Յոյակեանի կը
նուրբեն 100-ական Քր. Մարտիի Հայ
Մշակութի Տան :

8H25U5R

ԿԼԻՆԻԿԱԿԱՆ ԽԵՐԻՆ Գուստ-Գոյան և
Արժանեկոյնի Վերանայի ճամբարի
ընտանոց ժողովի կը հրապարակ իր քաղ-
աքականութիւնը : Նոյն տարեկան, 200
Քր. Մարտիի

CENTRE CULTUREL D'ASNIERES

16, Place de l'Hôtel de Ville

92600 ASNIERES

L'UCFAF la JAF et AKHTAMAR

présentent

L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE DE DANSES D'ARMENIE

«KROUNK»

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԺՊՂՈՂՈՂԱԿԱՆ ՊԱՐԱՆՈՒՄԻ

— Հիմնադիր՝ Ազատ Դարբինյան —

«Կ Դ Ո Ւ Ն Կ»

MARDI 19 MARS à 20 h 30

Théâtre Victor Hugo

14, avenue Victor Hugo — Bagneux

Locations : Théâtre Victor Hugo

Chirimiran 1, rue Capucines — 92220 Bagneux

Centre Culturel JAF Paris — Tél. : 42. 08. 76. 49

VENDREDI 22 MARS à 20 h 30

Théâtre Municipal de Charenton

107, rue de Paris — Charenton — M° Charenton - Ecoles

Locations : Atlantic-Electronique 241, rue P.V. Couturier — Alfortville

Epicierie Ararat 118, rue E. Dolet — Alfortville

Janyflor Place Carnot — Alfortville

Al'Jack Coiffure 55, rue P.V. Couturier — Alfortville

SAMEDI 23 MARS à 20 h 30

Salle Municipale Jean Renoir

Villa des Aubépines

35, avenue du Général Leclerc — Bois Colombes

Locations : Djizmedjian Daniel 31, rue Paul Déroulède — Bois Colombes

Sous le parrainage de CHARLES AZNAVOUR

DIMANCHE 24 MARS à 20 h 30

CASINO DE PARIS

16, rue de Clichy — 75009 Paris — M° Trinité

Locations : CASINO : Tél. : 49. 95. 98. 98 / FNAC - VIRGIN - BILLET -

Minitel 3615 THEA

Réservations et informations pour tous spectacles : 42. 08. 76. 49
et auprès des membres des associations.

UGAB-MARSEILLE

GRANDE SOIREE DU PRINTEMPS

Dîner Dansant

Le Samedi 23 Mars à 20 heures

dans les Salons du Palm-Beach Concorde

2, Promenade Georges Pompidou — 13007 Marseille

Participation : 400 Francs

Membres du Club des Jeunes et Etudiants : 300 Francs

Réservations avant le 20 Mars

Siège UGAB — Tél. : 91 22 10 45 - 91 79 30 34

(Շաբ. և. կէճն)

րը, որոնք անցքը կատարել տուած են
Նիսի դատարանը կը թաղել:

ՌՈՒՐԳՈՒՐ ԻՉՈՒՄ, Կիւնե անցքը
տանն է որ, անդադարած է նաև Կիւ-
րաի: Վերադարձ հարցը, ըստ է Քու-
րիոյ նախագահ խորհրդում մըն է ամէն
տնայում որ մէկ թաղ տառը Կիւրիոյ կը
թաղ: Պէտք է ընել ինչ որ խնայուած է:
Արեւի չեմ բեր կարծել տալու համար
թէ զիշուանք տիրի ընելը: Քուրք ծա-
մուին համաձայն, այս շաղաարու-
թիւնները նախատեսել կուտան կիւրա-
կան հարցին վերաբառում: Քուրական
համայն կարած ենք միշտ այսօր այդ
հարցին մէջ, Կիւնեյին իզոյլ, տեղի
Տիւրան կառույցի մը կարելիութիւնը տե-
նելով երկու համայնութիւններ միջին: Են-
թ որ զիշու այդ զգալաւորութիւնը միայն իզոյլ
զիւն կ'ուն զգրեթէ համադրանկութիւն
է որ ծախի խոսքով:

ՌՈՒՐԳՈՒՐ Նախագահին Խորհրդային
Միութեան շրջապատայր տարածում է
Բազուի համայնութիւնը: աջ Նոյն հանդի-
սում ունեցած է արեւի նախագահ Մու-
շեղիարով հետ, ու անուանական, Բազու-
իական զորքանկութեան պայմանագրեր
ստորագրած: Եղալ այս արեւիով զա-
ցառը կատարած է Վնասնայի միջ կիւրիոյ
մը որ Ազգեական ուղղակի կը կոչուի
սրբանանկան կերպով: Մարտ 15, Են-
թարթ որ այ Քրքական, օգտին զիշու
ստատմաների պիտան և Ազգական Բազու
Բազուիները: Նոյն որք Քրքական միջին
չէ՛ք: օրակները պիտան է ծախելով
Բազուի մէջ:

ՌՈՒՐԳՈՒՐ ՄԱՐՏԻՆԻ համաձայն, Սե-
լանկին մէջ հաճախութեան կարգադրու-
թիւն:

Քիւնեները նոր միութեան մը կարգած են ա-
ւելի ազգեկի կործանելութիւն կատա-
րելու համար: Ան կը կոչուի Վերանայի
Միջկերպական ժողովարդներուն իրա-
ւունքը Քուրք ծաղալապատմութեան զիշ-
ուանկութիւնը: Միութեան: Ճամայիկ
են Կիւրաի Յոյներ, Հայեր, Քիւրաի,
Եւթականի կղերներու Յոյները, Իզմի-
րի դրամական խոյն տուածներ են:

ԱՅԱՄՈՅՆԻՆԻ Խորհրդային ժողովար-
դութեան կը կարգուի: Նախագահը զիշ-
ուանք ծաղալապատմութեան կը արեւի
ընթացին ու ստատման կարգի խա-
տեր Վնասնայի իշուան, Քուրք են:
այսօր ընդունել արեւիական և ունեցած
խնայարներն այլ ծառ առ ծառ կը քիւ-
նան: Քուրք են զիշուանկի ճամայի-
կաները թաղանկան խոյն մը հարկա-
րի թնոութիւնները կատարել եւթ տե-
ղեկարի մը պատրաստած է որոնք չի-
ման իշու ծաղալապատմութեան աշ-
խատանքներու զիշու: Կ'ըսուի թէ մեծա-
ւորն Բազու կը պատմանէ խոյնա-
ւորներ:

ՄԱՐՏԻՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԱՆՏՈՆԻՆԻՆԻ
զատի թաղանկան և խոյնապատմութեան,
արմատին 535 թիւ հաշիւ դրամած էին,
այսինքն միջնադարի, որոնք արտա-
տած ընել ենք Բազուի, այսինքն
ժողովարդային ծաղալապատմութեան
ընթացին: Այդ արտադրութեան մեթոտն
է զիշուանկի ծաղալապատմութեան խոյն
չէ՛ք: Ենթ, ինչ որ խոյնապատմութեան
է այդ կերպերուն: Ենթ, Բազուի պա-
տմանը մը Կ'ըսուի, Բազուի օր, թէ
մէջ զիշու արտած կը խոյնապատմութեան
ընթացին:

UNION GENERALE ARMENIENNE
DE BIENFAISANCE

Sous la présidence de

M. BERGE SETRAKIAN

Président du Comité Central des Jeunes de l'U.G.A.B.

organisés par le Comité Européen des Jeunes de l'U.G.A.B.

IV^e Jeux Inter-régionaux
de l'U.G.A.B-France

29, 30 et 31 mars à Paris

Arrivée des sportifs des régions : Vendredi 29 MARS

Hébergement : Centre d'accueil de Paris Charenton

19 Rue du Parc, 94220 CHARENTON

Les épreuves sportives (Basket-Ball, Volley-Ball, Ping-Pong

Foot-Ball en Salle) se dérouleront au :

GYMNASSE HENRI GUERIN

11e Martinet — CHARENTON

Bal de Clôture et remise des coupes aux vainqueurs

DIMANCHE 31 MARS à 21 HEURES

ESPACE TOFFOLI

73, Rue de Paris — CHARENTON

(entrée par la Galerie Marchande)

Renseignements : U.G.A.B.—Paris Tél. : 45. 20. 03. 18

A. KECHICHIAN (Valence) Tél. : 75 56. 33. 74

Գաղտնական հրաւերով, Հայաստանի նախարարակերպ, Վազգէն Մանուկեան ժամկէպմ է Մարտ 15-ին, Մոսկուայի մանրկիցքի դեպարտմն տուն աւելն, արտաքին նախարար՝ Զէյն Գլչբերդի պատին։ Հրահիրում էին նաեւ վրաստանի նախագահը՝ Գառմախուրդիւ, Կրկնորդները։

Մեզմեջ կը խնդրուի ծանուցանել

ԺԵՆ ԵՐԱՆԱՆԿ

մահէն, որ պատահած է Մարտ 20-ին, 83 տարեկանին:

ՀԱՅԵՆԱԿԱՆՈՒՄ

Կարգաւ Խաչի Լեւոն - Վեյկորյանի Արար ժամանակը Մարտ 24, Կիրակի օր, Լեւոնի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ մէջ հոգե-հանգիստան պաշտօն կատարել կուտայ հանդուցալ խաչուհիներու յիշատակին:

Պատարագի աւարտին Եկեղեցւոյ կից Աղլալին Տան արահի մէջ կը արուի հոգեմահ:

Արամազարտեան համար հեռանալին հետեւեալ քիւրսուին.

78 - 40 - 27 - 40 կամ 78 - 76 - 31 - 11

Ի ՅԵՐԱՆԱՆԿ

Մարտի 24 Գրիգորյան Կր Տօր՝ Գրիգոր Գրիգորյանի (ժամանակագիր) յիշատակին կը նուիրել 400 Տօր. Գրիգորյանի ԲՈՒՆԻՔԻՆԵՐ Մարտի 24-ին (Իմաստ - Հայաստան) 200 Տօր. Ս. Յովհաննէս - Մարտի 24 Եկեղեցւոյ (ստանալ Երանոսին) եւ 200 Տօրից «Երանոսին»:

Ս. ԵՐԱՆԱՆԿԱՆՈՒՄ

ՇԵՐԱՐԻ, Մարտ 23. յիշատակ յարու-բերան Լազար: Ժամը 16-30-ին Կիրակի-նամուստի ժամեկուսին կը կատարուի, որու ընթացքին Խորանին ժարակը կը բացուի:

OPERATION VARTANANK

Le Comité «Espoir pour l'Arménie» remercie les centaines de donateurs qui ont permis la réussite de l'Opération Vartanank. Grâce à votre générosité, 350.000 francs ont été recueillis, ce qui a permis l'envoi de deux camions remplis de 40 tonnes de denrées alimentaires (viande en conserve, bœuf, farine...). Le 1^{er} camion est arrivé en Arménie le 7 Février 1991 et le 2^e camion le 14 Mars 1991. Nous espérons envoyer prochainement un 3^e camion. Toute cette marchandise a été réceptionnée et distribuée en Arménie et dans le Karabagh par l'Association de bienfaisance «Goutioun» et par l'Eglise Evangélique Arménienne.

Au nom du Comité
«Espoir pour l'Arménie»
Le Président

PASTEUR RENE LEONIAN

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECHERCHE

pour son Centre de Vacances pour
Juillet / Août 1991
— des directeurs diplômés (BAFD)
— des animateurs diplômés (BAFA)
— des assistant(e)s sanitaires (infirmier(e)s ou étudiant(e)s de 2^{ème} année de médecine)
— économistes
— coursiers

LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECHERCHE

pour ses camps rayonnants et itinérants pour

Juillet / Août 1991

— des directeurs diplômés (BAFD)
— des animateurs ayant un diplôme de secouriste.

Les inscriptions pour le Centre de Vacances de BELLEFONTAINE de la Croix Bleue des Arméniens de France seront ouvertes à partir du 23 Avril 1991 jusqu'au 15 mai. S'adresser à la Section de la C.B.A.F. la plus proche de votre domicile ou au Conseil d'Administration de la C.B.A.F.: 17, rue Bleue - 75009 Paris

UGAB-MARSEILLE GRANDE SOIREE DU PRINTEMPS

Dîner Dansant

Le Samedi 23 Mars à 20 heures

dans les Salons du Palm-Beach Concorde
2, Promenade Georges Pompidou - 13007 MARSEILLE

Participation : 400 Francs
Membres du Club des Jeunes et Etudiants : 300 Francs

UGAB-PARIS

présente

Anahid Kotcharian pianiste

diplômée du Conservatoire d'Erevan
venue spécialement en France
pour participer au 13^{ème} concours
international de piano d'Epinal
JEUDI 28 MARS à 20 H 30

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles - Paris 17^e

Participation aux frais : 30 Frs.

ԵՐԱՆԱՆԿ

Կիրակի, ՄԱՐՏ 24

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՆՏՈՒԱՍՏԻՆ ԽՍԻ

Ժամեկուսին ժամը 9-30, պատարագ՝
10-30: Դանդաղէք՝ 16-30:

Ս. ԳԻՏԻՐԻ ԼՈՒՍԱՆՈՒՐԻՑ ՎԱՆԱ

Ժամեկուսին ժամը 9-ին, պատարագ՝
10-ին, Դանդաղէք՝ 17-ին:

L'UCFAF la JAF et AKHTAMAR
présentent

L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE DE DANSES D'ARMENIE

«KROUNK»

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԺՈՂՈՎՐԴԱՆԻ ՊԱՐԱՌՈՒՄԻ

— Հիմնադիր՝ Արտուր Գրիգորյան —

«Կ Դ Ո Ւ Ն Կ»

VENDREDI 22 MARS à 20 h 30

Théâtre Municipal de Charenton

107, rue de Paris — Charenton — M^o Charenton - Ecoles
Locations : Atlantico-Electronique 241, rue P.V. Couturier — Alfortville
Epicierie Ararat 118, rue E. Dolet — Alfortville
Janyfort Place Carnot — Alfortville
Al Jack Coiffure 55, rue P.V. Couturier — Alfortville

SAMEDI 23 MARS à 20 h 30

Salle Municipale Jean Renoir

Villa des Aubépines

35, avenue du Général Leclerc — Bois Colombes
Locations : Djizmedjian Daniel 31, rue Paul Déroulède — Bois Colombes

Sous le parrainage de CHARLES AZNAVOUR

DIMANCHE 24 MARS à 20 h 30

CASINO DE PARIS

16, rue de Clichy — 75009 Paris — M^o Trinité
Locations : CASINO : Tél. : 49. 95. 98. 98 / FNAC - VIRGIN - BILLETTEL -
Minitel 3615 THEA

Reservations et informations pour tous spectacles : 42. 08. 76. 49
et auprès des membres des associations.

ՅՈՒՐԱՆԱՆԿ

ԿԱՌԱՅ ԽԱՅԻ ԱճԻՆ ԳԵՂԱՆԳՐԱՅԻ ԵՆ
ԱճԻՆԻՔԻՆԵՐ ՎԵՐԱՆԱՆԿԻ ԺԱՄԱՆԱԿԻ
ԵՐԱՆԱՆԿԻ ԺԱՄԱՆԱԿԻ ԵՆ ԶԻՆԻՔԻՆԵՐ ԵՆ
ԶԻՆԻՔԻՆԵՐ ԵՐԱՆԱՆԿԻ ՄԱՐՏ 25,
ԺԱՄԱՆԱԿԻ 20-30-ին

CENTRE CULTUREL D'ASNIERES
16, Place de l'Hôtel de Ville
92600 ASNIERES

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935
SIRET : 51027317 A R.C. Paris

Ateliers d'artistes ouverts
Les 22 - 23 - 24 Mars
de 14 à 19 heures

JIRKA

12, rue de la Liberté — CACHAN
Tél. : 47. 40. 34. 34

YAN'S CLUB

5, avenue Reille, Paris 14^e

Samedi 23 Mars à 20 h 30

Présentation du film du
Dr. ARTHUR BOYADJIAN

ARMENIE

7 Décembre 1988
UN DEUXIEME GENOCIDE

suivi d'un débat.

Pour le dîner qui suivra réservez au:
45. 89. 20. 48

ACTIVITES

CENTRE CULTUREL SAINT MESROB POUR LE MOIS DE MARS

(10 bis, rue Thouin, Paris V,
Tél. : 43 - 26 - 50 - 43)

Le Vendredi 22 Mars
à 20 heures 30 précises

ANAHID TOPTJIAN
Artiste émérite de la République
d'Arménie

présente le monodrame

LA REINE PARENTESEME
ou LA FORTERESSE D'ARDAKERS
d'Alexandre Toptjian

La représentation sera suivie
d'une conférence-débat, dirigée par
l'auteur Alexandre TOPTJIAN, sur la
situation culturelle de l'Arménie
contemporaine.

— Participation : 75 Frs. —

ECOLE

Dikran et Hripsimé PAPAZIAN

OUVERTURE DES INSCRIPTIONS

POUR L'ANNEE SCOLAIRE

1991 — 1992

L'Ecole Dikran et Hripsimé Papazian
fondée à Lyon en Septembre 1988 par
l'Eglise Arménienne a le plaisir de
vous informer de l'ouverture d'une
troisième classe, classe primaire de
Cours élémentaire CE 1 / CE 2 dès la
rentrée de Septembre 1991.

En vue de cette rentrée, les inscriptions sont dès maintenant reçues :
— en classe maternelle, pour les enfants âgés de 3, 4 et 5 ans.
— en classe de CP, pour les enfants âgés de 6 ans.
— en classe de CE 1 / CE 2, pour les enfants âgés de 7-8 ans.

Un service de restauration et un massage scolaire par car est assuré chaque jour.

Toutes précisions utiles vous seront données au secrétariat de l'école :
40, rue d'Arménie 69003 Lyon.
Téléphone : 78. 60. 47. 18,
tous les jours de 9 h à 12 h
et de 14 h à 17 h
et le samedi de 9 h 30 à 12 h.

L'Ecole Dikran et Hripsimé Papazian
dispense un enseignement en arménien
en complément des programmes de
l'Education Nationale.

ԵՐԱՆԱՆԿ

Կարգաւ Խաչի Մարտի 24 Գրիգորյան Կր Տօր
Կիրակի, ՄԱՐՏ 23

HOTEL SEVAN — PERTUIS

Մարտի 24-ին ժամը 9-ին կը արուի հոգեմահ:

ԱՒԱԳ ԶԱՐԱԹ

ՀԱՄԱՆԱԿԱՑՈՑ

ԵՐԻՖԵՆԻՔԻ, ՄԱՐՏ 26
ՅԵՆՆԵՍԻ ՏԱՐԻ, ՆՈՒՄԱՆՈՑ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՉ
ՓԱՐԻՉ

Իրիկանի ժամերը 16:30:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱՍԿԻՆ
ԽՍԻ

Ժամերը 17:30:

Ս. ԳՐԻԳՐԻ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ
ՎԱՆԱՅ

Ժամերը 18:30:

ՊՈՒԼԼ. OSSO — Ս. ՅԱՊԻՐ

Ժամերը 18:30:

UGAB - PARIS

présente

Anahid Kotcharian

planiste

diplômée du Conservatoire d'Erevan
venue spécialement en France
pour participer au 13ème concours
international de piano d'Epinal
JEUDI 28 MARS à 20 H 30

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles — Paris 17^e

Au programme :
BACH, CHOPIN, LISZT, RACHMANINOV,
BEETHOVEN

Participation aux frais : 30 Frs.

ՎԵՐ ԵՒ ՆԱՓՈՒԼԵՆ ՊԻԼԼԻԻՔԵՆ ՀԻՄՆԱՐԿԻ

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

1983 թվականի 29-ի իր կապով Պ. Նափթյանի Պրիկեանի,
մաշկանացու կերպով Լիանի մէջ, 1984 Ապրիլ 12-ին, իր ժամանակ-
կան Նախաձեռնող յատկացում է կազմելու:

«ՎԵՐ ԵՒ ՆԱՓՈՒԼԵՆ ՊԻԼԼԻԻՔԵՆ» ՀԻՄՆԱՐԿԻ Ֆրանսիայի
Հիմնադրանքի Նախագահի տան, յայտու Նախագահի նպատակներուն:

— Քաջադրանքի թէ՛ կապով Նախաձեռնող իր կ'ընտրուի
բազմակի շնորհ:

— Մասնակցի կ'ընտրուի Նախաձեռնող Նախագահի ընկ-
րային և իրենց ընկերներուն մեծանուններուն:

— Քաջադրանքի կ'ընտրուի արտահայտչանք ըստ Հիմնադր-
վարչութեան որոշումներուն:

Վարչական բարոյագրութեան մը կը զործի:

FONDATION LEA ET NAPOLEON BULLUKIAN
Secrétariat Administratif / La Malmaison

18, rue Louis Tourte — 69410 CHAMPAGNE AU MONT D'OR
FRANCE

որ ապագայը կ'ընտրուի իր իրենց Պրիկեանի և որ կը-
նայ օգտագործուի յուրանալուներու, ժողովներու, Նախաձեռնող-
յանցութեան, մշակութային և կ'ընտրուի Նախագահներու
և յատկապէս Նախագահու զուտ Նախագահի մասնակցութեան, և-
այլն:

Պրիկեանի Հիմնադրանքի Նախագահներուն նոր մէջ յատկա-
ցումին յայտու արեւ ընկերակցութեան որ կ'ընտրուի Նախագահներու
ըստ Հիմնադրանքի վերջին Նախագահներուն:

Այս առաջ, զիմանալով որ կ'ընտրուի Նախագահներու
ընտրուի մինչև 1991 Ապրիլ 30-ի պարամամին մէջ:

Նախագահներու զիմանալով Նախագահներու յատկացութեան:

Ի Դիմաց՝

ՎԵՐ ԵՒ ՆԱՓՈՒԼԵՆ ՊԻԼԼԻԻՔԵՆ ՀԻՄՆԱՐԿԻ
ՎԱՐՉԱԿԱՆ ԲԱՐՈՅԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ՓՈՒՅ. ՓԻԼԻՆ ՄԱՐԿԱՆ

LA LIBRAIRIE
BOGHOSSIAN

présente

VIDEOTZAYN I

le célèbre film documentaire
de PeA HOLMQUIST
PRIX DU MEILLEUR FILM SUEDOIS 1989

BACK TO ARARAT

Un voyage que nul Arménien ne puisse
faire... Le Génocide oublié... Le rêve du
retour des Arméniens.

Vente sur place
et par correspondance.

Prix : 149 Frs. + 15 Frs. Frais d'envoi

Je désire recevoir exemplaires
de

Nom : Prénom :

Adresse :

CP : Ville :

LA LIBRAIRIE SERA OUVERTE
CE DIMANCHE 3 MARS DE 9H A 13H

117, avenue Jean-Jaurès, 94110 ARCUEIL
Tél. : 47. 40. 81. 32

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ՝ ՀԱՆԿՈՍԵԱՆ ՏՈՒՆ

Կայսրու Նափթյանի Ս. Մարկեանի ընտ-
մանաճիւղի Մանրագրութեան Հաշտակում
Տան աշխարհին մը կը կազմակերպէ:

Նախաձ. Ապրիլ 13-ին

Օրացույց կը մէկի Մարկեանի Տան տ-
նէն:

45, rue de la Défense - Issy-les-Moulineaux
ժամը 13:30-ին և ժամը 13:45-ին իր-
կեցիկն:

6, avenue Bourgain - Issy-les-Moulineaux

Փախուցանքներ սիրով կ'ընտրուի մասնա-
ցի այս աշխարհին:

Dîner aux Chandelles

L'Association Culturelle NAREG
organise un dîner aux chandelles
pour fêter le 20^e anniversaire de
l'enseignement de l'arménien à
Engelien-Bains.

le Samedi 13 Avril
à partir de 20 heures
dans les Salons de l'Hôtel GEM
à Saint Gratien.

Ambiance musicale arménienne
assurée par ROSINE TACHDJIAN.

Reservation obligatoire :
Tél. : 34. 17. 29. 26
ou : 48. 41. 49. 37

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE RECHERCHE

pour son Centre de Vacances pour
Juillet / Août 1991

- des directeurs diplômés (BAFD)
- des animateurs diplômés (BAFA)
- des assistant(e)s sanitaires (infirmier(e)s ou étudiant(e)s de 2^eme année de médecine)
- economies
- coursiers

LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE RECHERCHE

pour ses camps rayonnants et itinérants pour
Juillet / Août 1991

- des directeurs diplômés (BAFD)
- des animateurs ayant un diplôme de secouriste.

Les inscriptions pour le Centre de Vacances de BELLEFONTAINE de la Croix Bleue des Arméniens de France seront ouvertes à partir du 23 Avril 1991 jusqu'au 15 mai. S'adresser à la Section de la C.B.A.F. la plus proche de votre domicile ou au Conseil d'Administration de la C.B.A.F.: 17, rue Bleue - 75009 Paris

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Sous la présidence de
M. BERGE SETRAKIAN
Président du Comité Central des Jeunes de l'U.G.A.B.

organisés par le Comité Européen des Jeunes de l'U.G.A.B.

IV^e Jeux Inter-régionaux de l'U.G.A.B.-France

29, 30 et 31 mars à Paris

Arrivée des sportifs des régions : Vendredi 29 MARS
Hébergement : Centre d'accueil de Paris Charenton
19 Rue du Parc, 94220 CHARENTON

Les épreuves sportives (Basket-Ball, Volley-Ball, Ping-Pong
Foot-Ball en Salle) se dérouleront au :

GYMNASSE HENRI GUERIN
11e Martinet — CHARENTON

Bal de Clôture et remise des coupes aux vainqueurs
DIMANCHE 31 MARS à 21 HEURES

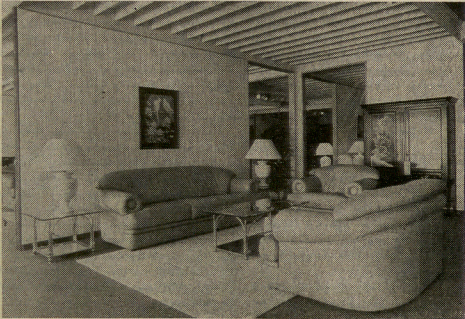
ESPACE TOFFOLI
73, Rue de Paris — CHARENTON
(entrée par la Galerie Marchande)

Renseignements : U.G.A.B.—Paris Tél. : 45. 20. 03. 18
A. KECHICHIAN (Valence) Tél. : 75. 56. 33. 74

Meubles Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացառիկ զեղե « Յառաջ » թաճանորներուն »

րած է 17 սիլիկոն համադրոգ, իսկ տասը տարիներուն ընթացքին մեթորոյէն օգտւած է 301 միլիոն հոգի:

Ներկայիս Երեւանի Աջափնեակ թաղամասին մէջ էր կառուցանուին երկու կալարաններ, որոնք կ'աւարտին 1995-ին:

ԿԱՌՈՑ ՄԱՋ

SEMINAIRE

« Վ Ա Ր Բ Ը Ի Թ Ա Յ »

Ճորտահայ Կապույտ Սուշի Երջանային
Լաբորիկներ Կր ճարտիկ Կեղծանկար
Ճարտար թուր անդամները ժամանակե-
րու Վարձարձացիքի քր որ անդի արիւ ու-
նեայ Սարկի Դ. Կրակի, ժամը ճիշդ
10-ին, Վերջապահի Լայ Մշակութային
Տան ձեռք

126, avenue Roger Salengro
69100 Villeurbanne

Tél. : 78 - 94 - 37 - 36
Մասնակցութեան ընկերութիւնը՝
ՆԱԶԵԼԻ ՖԻՆԱՆՍԻԸ - ՄԱՍԿԱՆԱՆԻ
և, ԱՐՓԻՆԻ ՄՈՒՐԱՏԵՆԻՆԻ :

UGAB - PARIS

présente

Anahid Kotcharian
pianiste

diplômée du Conservatoire d'Erevan
venue spécialement en France
pour participer au 13ème concours
international de piano d'Epinal

JEUDI 28 MARS à 20 H 30

au Centre Culturel Alex Manougian
118, rue de Courcelles - Paris 17^e

Au programme :
BACH, CHOPIN, LISZT, RACHMANINOV,
BEETHOVEN

Participation aux frais : 30 Frs.

CROIX BLEUE

DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECHERCHE

pour son Centre de Vacances pour

Juliet / Août 1991

- des directeurs diplômés (BAFD)
- des animateurs diplômés (BAFA)
- des assistant(e)s sanitaires (infirmier(e)s ou étudiant(e)s de 2ème année de médecine)
- économes
- coursiers

LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS
DE FRANCE
RECHERCHE

pour ses camps rayonnants et itinérants pour

Juliet / Août 1991

- des directeurs diplômés (BAFD)
- des animateurs ayant un diplôme de secouriste.

Les inscriptions pour le Centre de Vacances de BELLEFONTAINE de la Croix Bleue des Arméniens de France seront ouvertes à partir

du 23 Avril 1991 jusqu'au 15 mai

S'adresser à la Section de la C.B.A.F., la plus proche de votre domicile ou au Conseil d'Administration de la C.B.A.F. : 17, rue Bleue - 75009 Paris

ՊԱՆԵՆԻ

ՄԵՐ

ԱՄԱՆԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ՀԱՅԻՐԱՅԵՆԻ

ձեր Զատիկան Հօրեք և Տղայիները
նոյն օրը

Ս. Բարձրահայ Մալք Եկեղեցին
պատասխանում է

Եկեղեցու Տիկանը Յանձնախմբի
կողմէ

Մարտի 11

339, avenue du Prado

Ի ՅԵՆԱԿ

ՄԱՐՏԻՆԻ... Գարաւ Սարգսեանի ժաւ.
սան 20-րդ տարեկիցն առին և Ֆիլիպ
Պրալեանի յիշատակին Տէր և Տիկին
Վահան Եսայիական Կր յարեան Մարտի
17 Լայ Մշակութային Տան 100 ժր., նոյն ա-
ռիկով և նոյն հաղատակին Տէր և Տիկին
Կարթի 50 ժր. :

ՇՆՈՂԱԿԱԼԻՔ

Փարիզի և Երջանային Լայնատանայ
Մասնակցան Եկեղեցու Կրտսեան Ընկե-
րակցութեան ճարտարաշինականը ստա-
գիւ ճեմական հոլերներ, փոխած ծաղ-
կեղանիներ :

Տէր և Տիկին Արմաւուրեան՝ Մկրտիկ
Սարգսեանի ժաւան առին՝ 1000 ժր.,
Տէր և Տիկին Աւետիս Բալայանի՝ Բալայան
Բալայանի ժաւան առին՝ 300 ժր.,
Տէր և Տիկին Կարգիկ Պէտեան և Պր.
Ռուբեն Ոսկիմարեան՝ ձեռքարկի Պա-
նատրեանի ժաւան առին՝ 1000 ժր.,
Պր. Պոլազ Կեղեցու՝ Հայկազուն Նալ-
պանեանի ժաւան առին՝ 50 ժր. :

Diner

aux Chandelles

L'Association Culturelle NAREC
organise un dîner aux chandelles,
pour fêter le 20^e anniversaire de
l'enseignement de l'arménien à
Engbien-les-Bains.

le Samedi 13 Avril
à partir de 20 heures

dans les Salons de l'Hotel GEM
à Saint Gratien.

Ambiance musicale arménienne
assurée par ROSINE TACHDJIAN.

Réservation obligatoire :

Tél. : 44. 17. 29. 26
ou : 48. 41. 49. 37

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ՏԻԳՐԱՆ ԵՒ ՀՈՒՓՈՒՄԷ

Փ Ա Փ Ա Ջ Ե Ն

ԱՄԷՆՈՐԵԱՅ

ՎԱՐՁԱՐԱՆ

1991-1992 ՏԱՐԵՇՐԱՆ

Լիւնի Տիգրան և Հոփոփմէ Գա-
րգեան Ամբարկան Վարձարանը
Հիմնադր՝ 1988 Մեղաներին, յառա-
կեկայ 1991 - 1992 կրթական տարեկրը
Յանին կ'ստատի նախկինարանի իր
եկեղեցու և երրորդ դասարաններով
Սե. Բ. Բ. և Սե. Բ. Բ. 2 :

Արձանագրութիւնները պիտի են ար-
դեն :
Տնօրէնութիւնը Լիւնի և Ժամակայ
արձանագրութիւններով ձեռք բնակող ծնողաց
կը ծանուցանի թէ, Վարձարանը Մա-
կապարակէր երեք մակարդակներու
Համար կ'ընդունի 3, 4, 5 տարեկան
աշակերտներ, նախկինարանի Առա-
ջին Դասարանին Համար 6 տարեկան,
Իսկ եկեղեցու և երրորդ դասարաննե-
րան Համար 7 և 8 տարեկան աշակերտ-
ներ :

Իրաւեցելու Համար ծնողներուն
ընդ, տնօրէնութիւնը կ'ապահովէ եր-
թեւեկի ապաստարանները :

Ամէն դիւրութեան կ'ընտալուի ծր-
նագրեան արդեպի տնօրէնացիներ
իւրեղ զատիկներ Փախազան Վարձա-
րան, որ Պատկան ծրարին առիթներ
կ'ուսուցիւ Հայերէն լեզուն :

Լրացուցիչ տնօրէնութիւններու Հա-
մար կարգի և զեմէ ամէն օր դպրոցի
դասանաներ, ստատական ժամը 5
9:30-էն մինչև երեկոյան ժամը 5,
Իսկ Երրորդ օրերը ժամը 9:30-էն մին-
չև 12 :

Հասցէ -
293, Ռիւ Անդրէ Ֆիլիպ,

Կամ՝
40, Ռիւ ՍԱՐՏԵՆԻ Լիւն 3-րդ :

Հեռաժամը - 78 - 60 - 47 - 18
Հիմնա-
ԿՐԱՄԱՍԱՍՈՒԹԵԱՆ

ԱՒԱԳ ԶԱՐԲԻ

ԺԱՄԱՆԱԿԸՅՈՑՑ

ՀԱՅԳ-ՇԱՐԹԻ, ՄԱՐՏ 28

ԹԵՄԱՆԱԿ ԸՆԹԵՐԱՅ ՏԵԱՐԸ

ՄԵՐՈՑ ԵՐԱՌՈՒՄ ԳՐԱՅՈՒՅ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՋ ՓԱՐԻՋ

Ակեր ժամը 8-ին, կարգ ապաշխարաց
և ընթաց պատարագ ժ. 10-ին :
Կր պատարագ՝
ՆԱՐԷԿ ԵՊԻՓԻ, ՇԱՐԲԱՐԵԱՆ
Ունեցույ ժամը 16-ին, խաւարում՝ 19:30 :

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ՄԱՋ ԱՐՆԻԿԱՆ

Ընթեց պատարագ ժ. 10-30-ին, Ունե-
ցույ ժ. 15-30-ին, խաւարում ժ. 20-ին :

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱՍԽԻՆ ԻՍԻ

Կարգ ապաշխարաց ժ. 9-30-ին, պա-
տարագ ժ. 10-15-ին, տունույ ժ. 17-ին,
խաւարում ժ. 19-ին :

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԻՈՆ

Ժամեկուրթիւն ժ. 9-ին, պատարագ ժ.
10-ին :
Կր պատարագ՝
ԻՍԱՀԱԿ ԲԷՆԵ. ՀԵՔԻՄԵԱՆ
Ունեցույ ժ. 16-ին, կարգ չարարանաց
ժ. 19-30-ին :

ՇԱՐԿԻՏ — Ս. ՆԵԱՆ

Գրաւարագ ժամը 10-ին :
Կր պատարագ և կր զարդէ՝
ԻՍԻԿԱՆ Ի. ԲԷՆԵ. ՏԵՐՏԻԵԱՆ
Ունեցույ ժ. 17-ին, խաւարում՝ 19-30-ին :

Ս. ԳԻԿՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՋ ՎԱՄԱՅ

Հարգութեան պատարագ ժ. 12-ին,
տունույ ժ. 18-ին, խաւարում՝ 20-30-ին :

ՄԱՐԿԵԱՆ ՈՒՄԱՐԱՅՈՑ ՄԱՅՐ ԵՆԵՆԵՑԻ

Ժամեկուրթիւն ժ. 8-30-ին, պատարագ ժ. 10-ին :
Կր պատարագ՝
ՄԱԿԱՐ ԲԷՆԵ. ՆԱՄԵԱՆ
Ունեցույ ժ. 17-ին, խաւարում՝ 20-ին :

ՍԵՆ-ՃԵՐՈՍ Ս. ՍԱՀԱ-ՄԵՐՈՐԿ

Մանուկներու հարգութեան ժ. 9-ին,
պատարագ ժ. 10-ին, տունույ ժ. 17-ին,
խաւարում ժ. 20-ին :

Ս. ԳԻԿՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՋ ՊՈՒՐՈՆ

Ժամեկուրթիւն ժ. 9-ին, պատարագ ժ.
10-ին, տունույ ժ. 17-ին, խաւարում ժ. 19-ին :

ՍԵՆ ԼՈՒ - Ս. ԳԵՐԳ

Ունեցույ ժամը 18-ին :

ՍԵՆ՝ ԱՆԹՈՒԱՆ Ս. ԹԱԿԵՍ

Ունեցույ ժ. 17-30-ին, խաւարում ժ.
20-ին : (Զարկարիկ) Մարտ 27, փոք
րիկներու հարգութեան ժ. 9-ին :

ԳՈՒԼՎ. OSSO — Ս. ՅԱԿՈԲ

Ժամեկուրթիւն ժ. 8-30-ին, պատարագ ժ. 10-ին, մանուկներու հարգութեան ժ. 10-ին,
տունույ ժ. 17-ին, խաւարում ժ. 20-ին :

ՍԵՆ՝ ԱՆԹՈՒԱՆ Ս. ՎԱՐԱՅԵՑ

Ունեցույ ժ. 16-30-ին, խաւարում ժ. 20-ին :

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Sous la présidence de
M. BERGE SETRAKIAN
Président du Comité Central des Jeunes de l'U.G.A.B.

organisés par le Comité Européen des Jeunes de l'U.G.A.B.

IV^e Jeux Inter-régionaux de l'U.G.A.B-France

29, 30 et 31 mars à Paris

Arrivée des sportifs des régions : Vendredi 29 MARS
Hébergement : Centre d'accueil de Paris Charenton
19 Rue du Parc, 94220 CHARENTON

Les épreuves sportives (Basket-Ball, Volley-Ball, Ping-Pong
Foot-Ball en Salle) se dérouleront au :

GYMNASSE HENRI GUERIN
11e Martinet - CHARENTON

Bal de Clôture et remise des coupes aux vainqueurs
DIMANCHE 31 MARS à 21 HEURES
ESPACE TOFFOLI

73, Rue de Paris - CHARENTON
(entrée par la Galerie Marchande)

Renseignements : U.G.A.B. - Paris Tél. : 45. 20. 03. 18
A. KECHICHIAN (Valence) Tél. : 75. 56. 33. 74

ՀՈԳԵԼԱՆԳԻՍՏ

Հայաստանի բնակիչի իշխանական իրենց հոր՝ Արթուրի Հայաստանի և իր 1500 զավթի Հայ բնակիչներու նահապետական (ազատության, 1915 Մարգարյանի օրը Մարտին և նահապետական Արթուր, Արթուրի) Հայաստանական պաշտոն կատարող կատարող Հայաստանի օրը 10-30-ին ՄԱՀ - Շամանի Հայ մասնաճյուղի մեջ:

Ի դեպիսին անոնց իշխանական յարգող բարեկամներուն և Հայաստանիցիներուն:

ԵՆՐԱԿԱԿԱԼԻԲ

ԿԱՊՈՅՏ ԽՈՂԻ ՀԱՐԻԻ Ժամանակագր. շրջանակներում անցում է՝ 2500 Ֆր. հին և հինից Արթուրի Պետանի Կալի Արթուրի մասնական աստիճանի աստիճան:

UGAB - PARIS

présente

Anahid Kotcharian pianiste

diplômée du Conservatoire d'Erevan venue spécialement en France pour participer au 13ème concours international de piano d'Epinal

JEUDI 28 MARS à 20 H 30

au Centre Culturel Alex Manoogian 118, rue de Courcelles — Paris 17^e

Au programme :
BACH, CHOPIN, LISZT, RACHMANINOV,
BEETHOVEN

Participation aux frais : 30 Frs.

h ԵՐԱՆԱԿ

Տիկին Մելինե Առաքելյան և զուգակները՝ Պետրոս և Միլեն Առաքելյան կը խնդրեն անոնցմէ որոնք հանձն առնեն ևս իրենց անասունն ու հայրը՝

Խաչիկ - Աշիկ Առաքելյան օր իրեն զինել: Ի մասնին 10-րդ աստիճանի աստիճան:

Վեր իշխանական հետեւող նուկները կ'ընեն - Տիկին Մելինե Առաքելյան 700: Տիկին Պետրոս Առաքելյան 500, Պր. Միլեն Առաքելյան 400 Ֆր. Հայաստանի Կալի, Պետանի (առաքել) հետեւողները:

Diner aux Chandelles

L'Association Culturelle NAREG organise un dîner aux chandelles, pour fêter le 20^e anniversaire de l'enseignement de l'arménien à Enghien-les-Bains.

le Samedi 13 Avril à partir de 20 heures dans les Salons de l'Hôtel GEM à Saint Gratien.

Ambiance musicale arménienne assurée par ROSINE TACHDJIAN.

Réservation obligatoire :
Tél. : 34. 17. 29. 26
ou : 48. 41. 49. 37

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉ

SEMINAIRE

« ԿԱՐԻՆԻՆԻՍՏ »

Ֆրանսիայի կապույտ Խաչիկ Երջանային Վարդանիսի կը հրապարակեն կողմնակցի Ժամանակի բոլոր անդամները մասնակցելու « Կարմիր Խաչիկ »-ի օրը անդի պիտի ունենայ Ապրիլ 10, Կարմիր, ժամը 8-ը 10-ին, Կիլիկիայի Հայ Մշակութային Տանի մեջ:

126, avenue Roger Salengro 69100 Villeurbanne
Tél. : 78 - 94 - 37 - 36

Մասնակցութեան բնկերակները՝ ՆԱԶԵԼԻ ՀՈՐԻՐԻՐԻՆԵ - ՄԱԼԻՆԵՆԻՐԻ և ԱՐԺՈՒՆԻ ՄՈՒՐԱՆԵՆԻՐԻ:

ԱՒԱԳ ԶԱՐԱԹ

ԵՐԱՆԱԿԱՅՈՅՑ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԱԿԱՅՈՅՑ

ԵՐԱՆԱԿԱ ԶԱՐԱԿԱՅՈՅՑ ԽԱՅԵԼԻՐԻՆԵՆԻ ՏԵՐԱՆԻ ՄԵՐՈՅ ԵՐԱՆԱԿԱ ՔՐՈՅՈՅՑ

Ս. ԵՐԱՆԱԿԱՅՈՅՑ-ՄԱՐԻՆԵ
ՓԱՐԻՅԵ

Երկրորդական ժամերգութիւն և Քաղաքի
Քաղաքի ժամը 17-ին:

ԿԱՐԱՅՈՅՑ Ս. ՄԱՆ
ԱՐԺՈՒՆԻՐԻՆԵ

Քաղաքի Քաղաքի ժ. 16:

Ս. ՊՈՐՏՈՒՆ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱՆՃՈՐԿԻՆԵ

Ժամերգութիւն և Քաղաքի ժամը 17-ին:

Ս. ՄԱՐԻՆԵՆԻՐԻ ԱՆՏՈՒՆԱԿԱՅՈՅՑ
ԽԱՅԵԼԻՐԻՆԵ

Ժամերգութիւն և Քաղաքի ժամը 17-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐԻ ՆՈՒՍԱԿԱՅՈՅՑ
ՏԱՐԻՅԵ

Քաղաքի ժամը 17-ին:
Արարողութիւն կը կատարէ՝
ԳՐԻԳՈՐ ՔԱՆԱԿԱՅՈՅՑ ՍՐԲՈՒՆԵՆԻՐԻ

Ս. ԵՐԱՆԱԿԱՅՈՅՑ - ԼԻՆԵ

Ժամերգութիւն, Քաղաքի ժամը 17-ին:

ՏԱՐԻՅԵ - Ս. ՆԵՄԵՆ

Քաղաքի ժամը 17-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐԻ ՆՈՒՍԱԿԱՅՈՅՑ
ՎԱՆԱԿԱ

Քաղաքի ժամը 17-ին:

ՄԱՐԻՆԵՆԻՐԻ
ՍՐԲՈՅ ԹԱՐԻՅԱՆԱԿԱ
ՄԱՅՐԵՆԵՆԻՐԻ

Ժամերգութիւն և Քաղաքի Քաղաքի
ժամը 17-ին:

ՍԵՆ-ՅԵՐՈՍ
Ս. ՄԱՆԱԿԱ-ՄԵՐԱՐՈՅ

Ժամերգութիւն և Քաղաքի ժամը 17-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐԻ ՆՈՒՍԱԿԱՅՈՅՑ
ՏԱՐԻՅԵ

Քաղաքի ժամը 17-ին:

ՍԵՆ-ՄԱՐԻՆԵՆԻՐԻ

Քաղաքի ժամը 16-ին:

ՍԵՆ ԼՈՒԻ - Ս. ԳԵՐՈՐԳ

Քաղաքի ժամը 18-ին:

ՍԵՆ-ՍԵՆՈՒՆԵՆ
Ս. ՔԱՆԱԿԱ

Ժամերգութիւն ժամը 18, Քաղաքի ժամը 19-ին:

ՊՈՒԼՎ. ՕՏՏՕ - Ս. ԵՐԱՆԱԿԱ

Քաղաքի կողմից ժամը 17-ին:

ՍԵՆ-ՍԵՆՈՒՆԵՆ
Ս. ԿԱՐԱՅՈՅՑ

Քաղաքի ժամը 17-ին:

FONDATION
LEA ET NAPOLEON
BULLUKIAN

COMMUNIQUE

Suivant le testament en date du 29 décembre 1983, Monsieur Napoléon BULLUKIAN décédé à Lyon le 12 avril 1984, a laissé son actif successoral à la constitution d'une :

« FONDATION LEA ET NAPOLEON BULLUKIAN »

sous l'égide de la FONDATION DE FRANCE

ayant pour objectifs suivants :

- Encourager la recherche médicale et particulièrement sur le cancer;
- Participer aux œuvres sociales et d'entraide de l'Eglise Arménienne d'Etchmiadzine;
- Encourager les jeunes artistes suivant les décisions du Conseil de la Fondation.

Un secrétariat administratif fonctionne à

LA MALMAISON

18, rue Louis Tourne — 69410 CHAMPAGNE AU MONT D'OR FRANCE

qui était le domicile de Monsieur et Madame BULLUKIAN, et qui pourrait être utilisé pour des expositions, conférences, colloques, séances culturelles et musicales, et à la constitution progressive d'une bibliothèque spécifiquement arménienne etc.

Il sera procédé à une nouvelle attribution des revenus de la Fondation en faveur de toutes associations qui pourraient prétendre à une aide selon les objectifs précisés de la Fondation.

Les demandes doivent être adressées au secrétariat de la Fondation dans un délai expirant le 30 avril 1991.

Les attributions seront proclamées ultérieurement.

pour le Conseil d'Administration de la
FONDATION LEA ET NAPOLEON BULLUKIAN
Le Président
Professeur Pierre MARION

UNION GENERALE ARMENIENNE
DE BIENFAISANCE

Sous la présidence de

M. BERGE SETRAKIAN

Président du Comité Central des Jeunes de l'U.G.A.B.

organisés par le Comité Européen des Jeunes de l'U.G.A.B.

IV^e Jeux Inter-régionaux
de l'U.G.A.B-France

29, 30 et 31 mars à Paris

Arrivée des sportifs des régions : Vendredi 29 MARS

Hébergement : Centre d'accueil de Paris Charenton

19 Rue du Parc, 94220 CHARENTON

Les épreuves sportives (Basket-Ball, Volley-Ball, Ping-Pong

Foot-Ball en Salle) se dérouleront au :

GYMNASE HENRI GUERIN

Ile Martinet — CHARENTON

Bal de Clôture et remise des coupes aux vainqueurs

DIMANCHE 31 MARS à 21 HEURES

ESPACE TOFFOLI

73, Rue de Paris — CHARENTON

(entrée par la Galerie Marchande)

Renseignements : U.G.A.B. — Paris Tél. : 45. 20. 03. 18

A. KECHICHIAN (Valence) Tél. : 75 56. 33. 74

«Рубин»:

ՀԱՐՈՒՄԱՆ, ԷՊԻՄԿՐՈՒՄԱՆ

Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ ԱԼԵ-ԺԵՐՈՒ

Ս. Սահակ - Մեսրոպ եկեղեցին Ալե - փետոս Գրաթի, Ապրիլ 7-ին Ներսիս Զնորձյանի ջանքերով յանձնում էր կատարել, շնորհում վաղղին Ա. Գաթաղյանի կողմից:

Պր. Պերն կարդալուսանի (Նախագահ), Պր. Յակոբ Բախինյանի (փոխ - նախագահ):

Ժամը 10-ին Նաղախատուր պատարալ, դր հր ժամույսում:

ԶԱՆՈՐ ԵՊԻՍԿՈՍՈՍ ՎԱՐՊԱՆԵԱՆ

Ժամը 11-ին Կոնգրեսներուն ընթերցում: Ժամը 12-ին «Գինեթոն» ընդունելություն եկեղեցույց կից սրահին մէջ և շառնաներու յանձնում մեծախարկերուն:

(Մար. Ա. Էջմե)

ձանդաներ պարծում են, կարգեր և կարգի մէջ վաճառատուն մը կրակի սրտում են և բախումներ ունեցած ապահովութեան ունենալ: Տես: 9 Գրաթուր կայ (7-րդ տարին): Բաղադրուիչներին նախարարին հրամարում էր պահանջել:

ՓԱՆԿԵՐՈՒՄԻ մէջ է, որ Քուրբան Պետական նախարար՝ Քեմալիս Բեմ ըստեր չէ ծածկած Երազայեանուն Նաղեցին Արեւմտեան Երազայի Միութեան ժողովին: Ինչ էր վերաբերի Քուրբան աղաւթայեան, նախարար կր թէ ինչեւեւական կարիք մը չէ և թէ Քուրբան չստ մէջ է աղաւթան սրահ մնալու Նախարար, եթէ Նաղի է ծուծիկ զայ, կր թէ ինչ նախարար՝ Վեր պատմութիւնը է վարձեցուցած մեղք:

ԱՄԵՐԱ պաշտամական աշխարհեան ընթացքին Քուրբան նախագահը միտադիր փոխ մէջ Նաղախատուն մէջ զատախառնութիւն մը կատարած, ապա Նաղաւթան ըստ պատասխանում է: Նաղաւթուր ընդունում է ժամին Նաղաւթուր մը պատասխանելով ան ըսած է: «Քուրբաներ երբոր տարիներ չալելու հետ միտադարար արած են: Եւ թաղարիս իսկ ընկերներ ունեցալ: ոչ ոք բնամ հարգում ունեցալ: որովհետեւ անմի ծանօթ էին պատմութեան: Ուսումնասիրելիք պատմութիւնը: Այդ բուսականի ռաւական թանկի Քուրբան կար մը զարգացմանը գրաւեց: Բախումներ տեղի ունեցան: Օտ. մանկան ղեկավարութիւնը երաւայեց Քուրբան հարաւային շրջաններէ հանկի հալեական թանկը: Ինչպէս թանկը թաղարի Քուրբան և Գրաթուր արդեւ: Այսօր Նաղախատին Նաղեղ կ'ուզին Քուրբանը հետ թաղարիմարար արդիւն:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Heusteville — 75010 PARIS
Commission Paritaire : No 55935
BIREY : 51027317 A R.C. Paris

DIMANCHE 7 AVRIL à 15 h
— Eglise St. Julien le Pauvre —
1, rue St. Julien le Pauvre, Paris 5e
Métro : St. Michel

CHANT AU CLAVECIN

Astrig DEDEYAN

CHANTAL PERRIER-LAYEC
au clavier

MONTEVERDI (Lamento d'Arianna) - CACCINI
VIVALDI - PURCELL - PERGOLESI
GOMIDAS - CHANTS MEDIEVAUX ARMÉNIENS

Prix des places: 120F - 80F - 50F Etudiant
Réservations: 47 50 46 93
Billets en vente sur place le jour même

ՎԱՐՈՅՏ ԽԱՅ

SEMINAIRE

« ՎԱՐՈՅՏ ԽԱՅ »

Միտախաչ կապույտ կաշի Շրջանային վարչութիւնը կը հրաւիրէ կեդրոնական Միտախաչ ըստ աղաւթները ժամանակելու Վարձարկացի մը որ տեղի պիտի ունենայ Ապրիլ 7, Գրաթի, ժամը 8-ից 10-ին, Վիկտորյանի Նաղ Մարտիկային Տուն մէջ:

126, avenue Roger Salengro

69100 Villeurbanne

Tél. : 78 - 94 - 37 - 36

Մտախաչութեանը ընկերութիւնը՝ ՆԱՅԵՐԻ ՖԻՐԻԹԻԹԵ - ՄԱՆԻԱՆԻՐԻ և ԱՐԲԻԹԵՐ ՄԱՐԻԱՆԻՐԻ:

**Dîner
aux Chandelles**

L'Association Culturelle NAREG
organise un dîner aux chandelles,
pour fêter le 20^e anniversaire de
l'enseignement de l'arménien à
Enghien-les-Bains,

le Samedi 13 Avril
à partir de 20 heures
dans les Salons de l'Hôtel GEM
à Saint Gratien.

Ambiance musicale arménienne
assurée par ROSINE TACHDJIAN.

Réservation obligatoire :
Tél. : 34. 17. 29. 26
ou : 48. 41. 49. 37

ՄԵՆԵԼՈՑ

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՑՑ

ԵՐԿՐԻՇԱՐԹԻ, ԱՊՐԻԼ 1
ՅԻՇԱՆԱԿ Է ՄԵՆԵԼՈՑ

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԱՐԻՏԻՉ
ՓԱՐԻՉ

Պատարալ, ժամը 10-ին:
Կը պատարալէ՝
ԺԻՐԱՅԻ Մ. ՎՐԻ. ԹԱՆԾԵԱՆ
Յաւարտ պատարալի Նաղեւթայան
ժամը Նաղեւթին Նեղեցիլոյ:

ՎԱՐԱՆԱՅ Ս. ՄԱՅ
ՎԱՐՈՒԿԻ

Պատարալ ժամը 10-45-ին, յաւարտ
պատարալի Նաղեւթայան:

Ս. ՊՈՐՈՍ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱՆՆՈՐԿԻ

Պատարալ ժամը 10-ին, յաւարտ պա-
տարալի Նաղեւթայան:

Ս. ՄԱՐԻԱՍ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ԻՍԻ

Պատարալ ժամը 10-ին, յաւարտ պա-
տարալի Նաղեւթայան:

Ս. ԳԻԳԻՐԻԼԻԼԻԱՆԻՆԻ
ԵՄԻԼ

Պատարալ ժամը 10-ին, Նաղեւթայան:

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԵՈՆ

Պատարալ ժամը 10-ին: Յաւարտ պա-
տարալի Նաղեւթայան:
Կը պատարալէ՝
ԻՍԱԶԱԿ ՔԷՆԵՑ. ՆԷՐՍԻՍԻԱՆ

ԵԱՐԿԻՇ — Ս. ՆԵԱՆ

Ժամեկուսութիւն, որու աւարտին՝ Նաղեւթայան ժամը 10-ին:

Ս. ԳԻԳԻՐԻԼԻԼԻԱՆԻՆԻ
ՎԱՆԱՍ

Ժամեկուսութիւն ժամը 9, պատարալ 10,
Նաղեւթայան:

ՄԱՐԻԱՆԻ
ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՅԱՑ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

Ժամեկուսութիւն 8-30, պատարալ 10:
Կը պատարալէ՝
ՏԱՐԻՆ Մ. ՎՐԻ. ՆԷՐՍԻՍԻԱՆ

ԱԼԵ-ԺԵՐՈՒ
Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ

Ժամեկուսութիւն ժամը 8-30, պատարալ
ժամը 10-ին, աւարտին՝ Նաղեւթայան:

Ս. ԳԻԳԻՐԻԼԻԼԻԱՆԻՆԻ
ՊՈՐՈՍ

Ժամեկուսութիւն ժամը 9-30, պատարալ
ժամը 10-15-ին, յաւարտ պատարալի Նաղեւթայան:

ՍԵՆԵ ՄԱՐԿԻԹԵ

Պատարալ ժամը 10-ին, Նաղեւթայան
ժամը 11-30-ին:

ՍԵՆԵ՝ ԱՆՈՐԻԱՆ
Ս. ԹԱՐԻՇՈՍ

Ժամեկուսութիւն ժամը 9, պատարալ
ժամը 10, Նաղեւթայան ժամը 12: Գրեւորանքներ ժամը 13-ին:

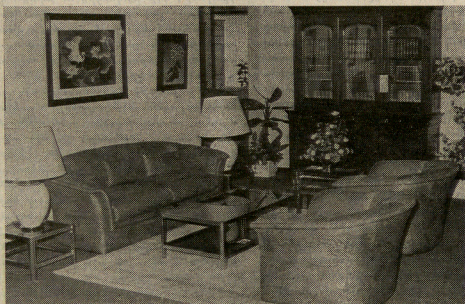
ՊՈՒԼ. OSSO — Ս. ՅԱԿՈԲ

Ժամեկուսութիւն ժամը 8-30, պատարալ
ժամը 9-45, Նաղեւթայան ժամը 11-30:
Գրեւորանքներ կ'ըստի կը Գրեւոր
ապա՝ ՄեՆ. Լալ:

**Membrs
Ghazarian**

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“Բացառիկ զեղ «Յաւար» ի թաճանդներուն”

SOLIDARITÉ FRANCO-ARMÉNIENNE
organise

une RÉUNION-DÉBAT
sur le thème

“Le KARABAGH
et la QUESTION des NATIONALITES
en TRANSCAUCASIE”

avec la participation de :

- P. DONABEDIAN
- S. MELIKOFF
- C. MOURADIAN
- C. MUTAFIAN
- C. URJEWISZ
- P. VERLUISE
- O. ZURABICHVILI

le Jeudi 4 Avril à 20 h 30
à l'U.G.A.B. 118, rue de Courcelles
75017 Paris Métro : Courcelles

Participation aux frais : 50 F